

TRABZON

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI
A PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE

SAYI: 9
ISSUE

ÜCRETSİZDİR
COMPLIMENTARY

TRABZON TURİZMDE PARLAYAN YILDIZ

Trabzon is a shining star in tourism



Balıkçılığın Kalbi Trabzon'da Attı
The heart of fishing beat in Trabzon



Üreten Kadınların Alacahan'da Umutları Yeşeriyor
Hopes are up in Alacahan for those women who produce



Trabzon Sizi Unutmayacak
Trabzon will not forget you

İÇİNDEKİLER CONTENTS

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI/PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE SAYI/ISSUE: 9 ÜCRETSİZDİR/COMPLIMENTARY

- 4 Kızlar Manastırı Yeni Turizm Sezonuna Hazır
Kızlar (girls) Monastery Is Ready For The New Tourism Season
- 6 Trabzon Turizmde Parlayan Yıldız
Trabzon Is a Shining Star In Tourism
- 10 9000 Yıllık Ekolojik Mirasımız Ağaçbaşı Turba Bataklığı
9000 Years Of Ecology Heritage; Ağaçbaşı Peat Bog
- 16 Balıkçılığın Kalbi Trabzon'da Attı
Heart Of Fishing Beat In Trabzon
- 22 Kırsal Kalkınmanın Lokomotif TKDK
Locomotive of Rural Development: TKDK
- 26 Trabzon ARGE ve Yenilikçilikte Bir Cazibe Merkezir
Trabzon; An Appealing Center in R&D and Innovativeness
- 30 Trabzon 2014-2015 Eğitim-Öğretim Yılına Hazır
Trabzon Is Ready For 2014-2015 Educational Year
- 36 meslek eğitimi, istihdam, turizm... Alacahan
Career Training, employment, tourism... Alacahan
- 42 Yeniden Doğan Gazete Karadeniz'in Sesi
A Reborn Newspaper: Karadeniz'in Sesi (The voice of the Blacksea)
- 44 Gençlerin Buluştuğu Adres: Trabzon Gençlik Merkezi
A Spot Where Youth Meets; Trabzon Youth Center
- 49 Trabzon'un Kültürünü Yansıtan Usta Ressam Abit Güner
Master Artist Reflecting Culture of Trabzon
- 58 Trabzon Sizi Unutmayacak
Trabzon Will Not Forget You



TRABZON

Sayı / Issue: 9 Eylül / September 2014

İmtiyaz Sahibi / Publisher
Trabzon Valiliği Adına / On behalf of Trabzon
Governorate
Abdül Celil ÖZ

Genel Yayın Koordinatörü / Publishing
Coordinator
Salih ÖZKAN

Yazı İşleri Müdürü / Editor in Chief
Canan AKSOY

Haber Sorumlusu / News Supervisor
Hüseyin YURDAKUL

Muhabir / Reporter
Burcu ÖZKAN

Katkıda Bulunanlar / Contributors
Muammer MAZLUM
Aynur SAĞLAM
Meliha TOKAY AYANCIK

İngilizce Tercüme / English Translation
Gözde BECERİK

Fotoğraflar / Photographs
Trabzon Valiliği Arşivi
Aydın TOPCU
Fazıl SARAÇ

İletişim / Communications
Trabzon Valiliği +90 462 230 56 81
www.trabzon.gov.tr

Grafik - Tasarım / Graphics - Design
Hacer YAVRUGÖLÜ

Baskı / Printing
Harman Yayıncılık +90 462 326 72 28

Her Şehrin Göğünde Değerli Yıldızlar Vardır...

There Are Priceless Stars In The Sky Of Every City

Her şehrin göğünde değerli yıldızlar vardır. Onlar karanlığın içinde ışıklarıyla bulundukları şehirleri aydınlatırlar. Trabzon'un göğünde parlayan nice yıldızdan bir tanesi geçtiğimiz Ağustos ayında kaydı. "Trabzon sizi unutmayacak" başlığıyla kaybettiğimiz merhum Valimiz Recep Kızılcık'ı andık. Onun iz bırakan projelerinden Alacahan'ı gezerken, meslek öğrenen, üreten kadınları görünce duygulanmamak elde değil...

Üreten Kadınların Alacahan'da Umutları Yeşeriyor

Valimiz A. Celil Öz tarafından Halk Eğitim Merkezi'nin sorumluluğuna verilen tarihi Alacahan'da kadınlar hem meslek öğrenmeye hem üretmeye başladılar. Kadınlar tarihi handaki üretimlerinden ve gelecekte umutlu olmaları görülmeye değer. Mekanın turizme katkı sunması da ayrıca güzel. Şimdiden turistlerin Alacahan'da gezerken alışverişe başladıklarını öğreniyoruz. Dergimizin bu sayısında Alacahan'da üreten, meslek öğrenen kadınların mutluluğunu sizlerle paylaşıyoruz.

Balıkçılık Sektörü Gözbebeğimiz

Av yasağının sona ermesi ve balık sezonun açılmasıyla balıkçılar ilk ağı denize bıraktılar. Açılış törenine katılan Vali A. Celil Öz, burada yaptığı konuşmada "10 bin kişinin ekmek yediği Balıkçılık sektörü gözbebeğimizdir." diyerek, denizin bereketinden yararlanmak için kurallara uyalım vurgusunu yaptı. Ayrıca Su Ürünleri Araştırma Enstitüsü tarafından Trabzon'da ilk kez uluslararası düzeyde gerçekleştirilen 600'ü aşkın bilimadaminin katılacağı Balıkçılık ve Akuatik Bilimler Sempozyumunda (FABA) balıkçılık sektörünün sorunları ve geleceği konuşuldu.

Kırsal Kalkınmanın Lokomotifi TKDK

Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu Trabzon İl Koordinatörlüğü'nün desteklediği projelerle hem istihdam sayısı hem de girişimci sayısı artıyor. Yatırımın yarısını karşılıksız veren TKDK, adeta Trabzon ekonomisinin lokomotifi gibi girişimcilere destek veriyor. Bu sayımızda hem tarım ve kırsal kalkınmayı destekleme kurumu hem de kurumdan destek alan proje sahiplerinin görüşlerini paylaşıyoruz.

Avrupa Tarzı ile Karadeniz Ezgilerini Yansıtan Ressam; Abit Güner

Ustalara Saygı köşemizde Trabzon'un havasını, ezgisini, kültürünü resimlerine yansıtan Abit Güner'e yer veriyoruz. Trabzon'un kültürü ile zekasını birleştirdiği gerçekçi resimlerinin hepsinde sanatçının "Abit Güner'in resmi" dedirten tarzını görüyoruz.

Saygılarımla...

Editör **Canan Aksoy**

There are priceless stars in the sky of every city. They enlighten dark of the city they are in with their lights. One of the many stars shining in Trabzon's sky slipped away last August. We held a memorial for our deceased Governor "Recep Kızılcık" with a ceremony titled "Trabzon will not forget you". While taking a walk around his Alacahan project and seeing the women produce, it is hard not to get sentimental.

Hopes are up in Alacahan For Those Women Who Produce

Women in historical Alacahan, which was assigned to the responsibility of the Public Education Center by our Governor Abdil Celil Öz, are learning both a profession, and producing and earning as well. Women in this historical place are really happy with their production and future, it is worth seeing their hope. It's also pleasant that the venue serves for tourism. We hear that tourists have already started shopping in Alacahan. We share with you in this issue of our magazine, the happiness of the producing and profession learning women in Alacahan.

Fishing is the Apple of Our Eye

Fishermen released the first net to the sea with the ending of hunting ban and the opening of fishing season. Attending the opening ceremony, Abdil Celil Öz said: "Fishing, by which 10000 people are making living, is the apple of our eye. He emphasized on following the rules to benefit from the abundance of the sea. The future and the problems of fishing was discussed in Symposium of Fishing and Aquatic Sciences (FABA) to which over 600 scientist will attend, and which was held for the first time in Trabzon internationally by the Research Institute of Aquaculture Products.

Locomotive of Rural Development: TKDK

Both employment numbers and the entrepreneurs are increasing, thanks to the projects supported by Trabzon Provincial Coordinate of Agriculture and Rural Development Support Institution. TKDK which gives away the half of the investment free supports the entrepreneurs like a locomotive of Trabzon economy. In this issue, we share the views of TKDK and its benefiteres whose projects are supported.

Artist Abit Güner; The Painter Who Reflects Black Sea Motives in European style

In our "Respect for Masters" division, we introduce Abit Güner who reflects the air, melody and the culture of Trabzon in his paintings. We see the artist's style called "Abit Güner Style" in all pictures in which he combines the culture and the intelligence of Trabzon.

With my best regards...

Editor **Canan Aksoy**



30 Ağustos Zafer Bayramı Törenlerle Kutlandı

30 Ağustos Zafer Bayramı, Türkiye genelinde olduğu gibi Trabzon'da da coşkuyla kutlandı. Zafer Bayramının 92. yıldönümünde Valilik önünde tören gerçekleştirildi.

August 30th Victory Day was Celebrated

30th August Victory Day was celebrated with joy in Trabzon as it was nationwide in Turkey. A ceremony was held in front of Governorate on 92nd anniversary of Victory Day.

Atatürk Anıtı'na çelenk sunma ve Trabzon Belediyesi Bandosu eşliğinde İstiklal Marşı'nın okunmasıyla başlayan törenin ardından şeref defterini imzalayan Vali A. Celil Öz, şeref defterine şunları yazdı;

“Şan, şeref ve kahramanlıkla dolu Türk tarihinin önemli dönüm noktalarından biri olan milli mücadelenin milli egemenlik ve bağımsızlığımızın haklı gururunu yaşadığımız 30 Ağustos Zaferi'nin 92. yıl dönümünü büyük bir coşku ve heyecanla kutluyoruz.

Türk milletinin azim ve kararlılığını tüm dünyaya bir kez daha ispatladığı bu büyük zafer yarınlarımız olan gençlere ışık tutacaktır. Bu büyük zaferin yıl dönümünde zaferi bize yaşatan Mustafa Kemal Atatürk ve silah arkadaşlarına aziz şehitlerimize ve kahraman gazilerimize şükran ve minnetlerimi sunuyor. Trabzonlu hemşhçilerimizin ve milletimizin 30 Ağustos Zafer Bayramını yürekten kutluyorum.”

Signing on the honorary notebook following the wreath ceremony in front of Atatürk Memorial and National Anthem played by Trabzon Municipality Band, the Governor, A. Celil Öz wrote these words into honorary notebook;

“We are celebrating the 92nd Anniversary of August 30th Victory Day, which we deservedly feel proud of for our national independency and hegemony that is the most important cornerstones of victorious, honorable and heroic Turkish history, with a great joy and excitement.

This huge victory which proved the world the determination and decisiveness of Turkish people will enlighten the youth, our future. I express my gratefulness and gratitude to Mustafa Kemal, his brothers in arms, our sacred martyrs and heroic veterans and I celebrate the Victory Day of my fellow citizens and townsmen.”

Restorasyon Projesinde Sona Gelindi

Sumela'nın uzun yıllardır eksik kalan restorasyon, resitasyon ve çevre düzenlemesi turizm mevsiminden sonra başlıyor. Sumela'nın restorasyonu için kurul kararı onaylandı. Restorasyon çalışmalarının ardından Sumela'da gezilecek alanların oranı artması hedefleniyor.

Final Stage in Renovation Project

Restoration, resuscitation and environment planning of Sümela which have been a lacking for a long time start following the tourism season. Council decision for the restoration of Sümela has been approved. The number of sightseeing in Sumela is aimed to be increased following the restoration processes.

Turizm mevsiminin ardından Sumela'da restorasyon çalışmalarının başlayacağını belirten Vali A. Celil Öz, Sumela Manastırının uzun zamandır sürdürülen restorasyon proje çalışmaları Bakanlığımız tarafından oluşturulan bilimsel danışma heyeti tarafından sonuçlandırıldı. Bu sonuçlandırılan projeler kurula sunuldu. Restorasyona ait röleve projeleri kurul tarafından onaylandı. Bu onaylanan projeler ile beraber restorasyon, resitasyon ve çevre düzenlemeleri ile Sumela'nın uzun yıllardır eksik kalan restorasyon çalışmaları projeler geldikten sonra ihaleye çıkarılıp tamamlanacak. Restorasyon çalışmaları için kaynağımız hazır. Bu projeye bakanlığımız tarafından 4 milyon 200 bin lira tutarında bütçe ayrıldı" dedi.

Sumela Manastırının restorasyon çalışmaları bittikten sonra gezilecek alanların artacağını belirten İl Kültür ve Turizm Müdürü İsmail Kansız "Restorasyon projelerinin ihalesiyle beraber Sumela'nın eksik bir tarafı kalmayacak bir şekilde planlamış olacağız. Restorasyonun ardından gezilecek alanlar tabii ki artacak. Belirli düzenlemeler yapılacak. Sadece tarihi eseri restore edip bırakmayacağız. Aynı zamanda oranın müzecilik tekniğiyle beraber yeniden teşhir ve tanzimine yol açacak bir şekilde düzenleyeceğiz" dedi.

Underlining that restoration processes would start in Sumela following the tourism season, A. Celil Öz, the Governor, said: "The restoration project studies have been accomplished by a scientific counseling committee formed by the Ministry of Tourism. These projects have been presented to the council. Relievo projects of restoration have been approved by the council. Along with these projects, restoration, resuscitation and environment planning of Sümela which have been a lacking for a long time will be completed by tendering for a contract, following the arrival of projects. Our resources for restoration are ready. 4.200.000 TL fund have been allocated for this project by the Ministry."

Noting that sightseeing areas would increase following the completion of restoration works in Sümela Monastery, İsmail Kansız, the Provincial Director of Culture and Tourism, said: "Following the bidding of restoration projects, we will have everything planned in a way that nothing left lacking. After the restoration, sightseeing areas will increase, for sure. Some certain renovations will be made. We will not only restore the building and leave it like that. We will also restore the area according to the museum techniques which will lead to increase the attention."

Kızlar Manastırı

Yeni Turizm Sezonuna Hazır

Boztepe'nin yamacında şehre hakim bir noktada 3. Aleksious döneminde kurulan ve son şeklini 19. yüzyılda alan Kızlar Manastırı, 2015 turizm sezonunda ziyarete açılacak. Restorasyonu devam eden Kızlar Manastırı'nın içinde yer alan kaya kilisesi ve freskler onarılıp gün yüzüne çıkarılıyor.



Kızlar (Girls) Monastery is Ready For The New Tourism Season

Built in the 3rd Aleksious period and got its final situation in 19th century, Kızlar Monastery will be available for tourism in 2015. Rock Church and frescos inside the monastery which are still under restoration is being repaired and unearthed.

Kızlar Manastırının restorasyonunda sona yaklaşıldığını belirten Vali A. Celil Öz “Manastırın restorasyonunda sona doğru yaklaşıyoruz. 2015 yılında restorasyonun bitmesini planlıyoruz. Kızlar Manastırı hem anıtsal yapı olarak hem de turizmin hizmetine gimesi bakımından önem arz ediyor. 2013 yılında gönderilen ödeneklerle (1 milyon 936 bin lira) beraber Trabzon Röleve Anıtlar Müdürlüğü tarafından ihalesi takip ediliyor ve denetimleri, kontrolleri yapılıyor. 2015 yılında hizmete girecek şekilde restorasyon çalışmaları devam ediyor. Restorasyon tamamlandıktan sonra Trabzon kültür ve turizmne önemli derece hizmet edecek mekanlardan birisi olacak. Bir Ayasofya Müzesi ya da Atürk Köşkü’nün ziyareti gibi Kızlar Manastırı da yerli ve yabancı turistler tarafından ziyaret edilen bir mekan haline gelecek” dedi.

Kızlar Manastırı’nın içerisinde kültür ve sanata yönelik düzenlemeler yapılacağını belirten İl Kültür ve Turizm Müdürü İsmail Kansız “Trabzon’un tarihi ve kültür varlıkları içerisinde şehir

Stating that the end of restoration process in Kızlar Monastery is near, A. Celil Öz, the Governor, said: “We are getting close to the end of restoration process of the monastery, we plan to finish the restoration within 2015. Kızlar Monastery is important both as a monumental building and as a tourism attraction center. Thanks to the funds allocated in 2013 (1.936.000 TL), its bid is followed, its supervision and controls are handled by the Directorate of Trabzon Relievo Monuments. Restoration processes are in ongoing basis to make it available for tourism in 2015. Following the completion of restoration process, it will be a tourist center which will help Trabzon’s culture and tourism. Kızlar Monastery will be a tourist attraction center such as Hagia Sophia Museum or Atatürk’s Mansion.”

Noting that arrangements in terms of culture and art will be implemented in The Kızlar Monastery, İsmail Kansız, the director of Culture and Tourism, said: “The Kızlar Monastery, located in city center, compared to the other cultural and tourism



merkezinde kalmış önemli bir kültür varlığı olarak Kızlar Manastırı uzun yıllar maalesef restore edilmeden ayakta kalmayı başaramadı. Kültür Bakanlığımızın restorasyon çalışmaları için gönderdiği ödeneklerle mevcut durum sağlamlaştırılıp hepsi aslına uygun gerçekleştirilecek. İçindeki kaya kilisesi onarılıp restorasyonu tamamlandıncaya ziyaretçiye açılacak” dedi.



buildings, managed to survive without restoration, which is unfortunate, as an important culture heritage. Thanks to the funds allocated by the Ministry of Culture, current situation of the monastery will be consolidated and all these processes will be carried out in accordance with the original structure. Rock Church inside the monastery will be repaired and available for visits when the restoration is completed.”

Trabzon

Turizmde Parlayan Yıldız

Trabzon geçtiğimiz turizm sezonuna göre büyük bir yoğunluk yaşıyor. Geçtiğimiz yılın temmuz ayı verilerine göre genel toplamda yerli ve yabancı turist sayısı yüzde 50 oranında arttı.



Turizm sezonunda Trabzon'a gelen turist yoğunluğundaki artışın nedeni olarak Trabzon Valisi A. Celil Öz "Trabzon kültürel varlıkları ve doğal güzelliği bakımından gezilmesi görülmeye gereken bir kent olarak turizm operatörleri listesinde yerini aldığı için bu turizm yoğunluğunu görmekteyiz.

Geçen yılın temmuz ayı sonu itibarıyla toplamda 835 bin 234 yerli yabancı turistimiz varken bu yılın aynı dönemine göre yerli ve yabancı turist sayısı 1 milyon 243 bin 454 olarak kayıtlarımıza yansımaktadır. Trabzon'a gelen turist sayısında yüzde 50 oranında artış var. Ramazan ayı genel olarak turist sayısının düştüğü bir ay olmasına karşın Ağustos ayı sonu itibarıyla rakamlar elimize geldiğinde bu artışın üzerine çıktığını göreceğiz." dedi.

Deniz yoluyla Gelen Turist Sayısında Artış Var

Bunun yanı sıra geçen yıl 25 civarında gelen kruvazör gemi sayısı bu yıl 41'e çıktığını görüyoruz. 41 gemiden en azından 25 bini aşkın turist sadece deniz yoluyla şehrimize geliyor. Bu şu demek oluyor. Turizm bölgemizde doğa turizmi, kruvazör turizm gibi her çeşidiyle artarak devam ediyor.

Pointing to the reasons of the increase in tourists visiting Trabzon, Abdil Celil Öz, the Governor, said: "We are having intensity in tourist visits since Trabzon has a place in tourism operators' list as a city to be seen due to its cultural belongings and natural beauty.

While 835.234 tourists visited Trabzon at the end of last July, native and foreign tourist number is 1.243.454 this year. There is a 50 % of increase in tourists visiting Trabzon. Although Ramadan is the month when the tourist visits decrease, we will see the surplus when we get the August reports.

Tourists Coming By Train Have Increased

Moreover, we see that cruiser ships number has been 41 this year which was about 25 last year. That means, tourism increases by all sorts in the region such as nature tourism and cruise tourism.

We are harvesting the publicity endeavors in national and foreign fairs.

"We are harvesting the publicity endeavors in national and for-

Trabzon Is a Shining Star in Tourism

Trabzon is experiencing an intense tourism season compared to last year. According to the last year's July data, foreign and native tourist numbers have sincreased by 50 %.



eign fairs to introduce Trabzon in terms of its advantages such as the easy access to the city both by plane and highways, the increased capacity of tourism facilities, historical and cultural belongings and natural beauty thanks to the support of Trabzon Governorship and The Directorate of Culture and Tourism.

We Shouldn't Miss The Upcoming Opportunity

Shouting out to shopkeepers to make Trabzon a shining star of tourism, Governor Öz said: "What we ask for from the shopkeepers is not miss the upcoming opportunity in our hands, to employ qualified and educated workers, to be careful with hygiene, to be compatible with price policy set by the government, to put their menu and price list in visible places and to serve without causing any argument because although classic, it is true that 'a satisfied tourist would bring a thousand.' Therefore, we, as the government, will focus on infrastructure, education and supervision to make progress in tourism. Supervision committees assigned will implement strict supervisions especially on prices and hygiene."

though classic, it is true that 'a satisfied tourist would bring a thousand.' Therefore, we, as the government, will focus on infrastructure, education and supervision to make progress in tourism. Supervision committees assigned will implement strict supervisions especially on prices and hygiene."

The Benefit Of The Tourists Visiting Trabzon Is High

Stating that Trabzon has a different tourism perspective from Aegean and Mediterranean, and that's why native tourists prefer Trabzon, İsmail Kansız, the Provincial Director of Culture and Tourism, said: "Native tourists prefer Trabzon because they are the ones that prefer being in natural surroundings and culture tours. Our tourism concept has something to point. Those tourists in Aegean

Yurtiçi ve Yurtdışı Fuarlarındaki Tanıtımın Semeresini Görüyoruz

Tarihi ve kültürel eserlerimizin, doğal güzelliklerimizin yoğunluğu ve turistik tesislerimizin giderek turizme hizmet verebilecek kapasitede artırılması ve iyileştirilmesi ulaşımın karayolu ve havayolu ile rahat olması ve aynı zamanda Trabzon Valiliği ile Kültür Turizm İl Müdürlüğü olarak tanıtıma önem vermesi ile yurtiçi ve yurtdışı fuarlarında Trabzon'un tanıtılması anlamında yaptığımız çalışmaların semeresini görüyoruz." şeklinde konuştu.

Trabzon kültürel varlıkları ve doğal güzelliği bakımından gezilmesi görülmesi gereken bir kent olarak turizm operatörleri listesinde yerini aldığı için bu turizm yoğunluğunu görmekteyiz.

We are having intensity in tourist visits since Trabzon has a place in tourism operators' list as a city to be seen due to its cultural belongings and natural beauty.

Ayağıımıza Gelen Bu Fırsatı Tepmeyelim!

Turizmin Trabzon'un parlayan yıldızı olması için işletmecilere de seslenen Vali Öz "Bizim işletmecilerden istediğimiz ayağı-
mıza gelen bu fırsatı tepmeyelim, nitelikli ve eğitimli personel
çalıştıralım, hijyene dikkat edelim devletin ve piyasanın uygun
gördüğü fiyat politikasına uyalım, herkes menüsünü, fiyat liste-
sini turistlerin görebileceği bir yerde bulundursun. Tartışmaya
yol açmayacak şekilde hizmetimizi verelim. Çünkü memnun
ettiğimiz 'Bir turist bin turist getirir, lafı' klasik olsa da gerçek-
tir. Bizde devlet olarak turizmin gelişmesi için altyapı, eğitim ve
denetleme konularına ağırlık vereceğiz. Oluşturmuş olduğumuz
denetim komisyonları özellikle fiyat, hijyen konularında sıkı de-
netim uygulayacaktır" diye konuştu.

Trabzon'a Gelen Turistlerin Getirisi Yüksek

Yerli turistin Trabzon'u tercih etmesinin nedenini Ege ve Ak-
deniz'den farklı bir turizm anlayışı olduğunu belirten Kültür
ve Turizm İl Müdürü İsmail Kansız "Yerli turistlerde Ege ve
Akdeniz'den ziyade Trabzon'u tercih etmelerinin sebebi hem
doğal yaşam içersinde bulunmak istemeleri hem de kültür turla-
rını tercih etmeleridir.Bizim turizm şekilimizin şöyle bir özelliği
de var. Ege ve Akdeniz sahillerindeki turistler, beş yıldızlı ta-
til köylerinde her şey dahil sistemde otel içersinde kalıp duru-
yorlar. Ama bizim şehrimize ve bölgemize gelen turistler dağ,
yayla, ve doğa yürüyüşleri ile sürekli şehrin içersindeki kültür
ve tarihi gezip alışverişini esnaftan yapıyorlar. Paket programla
gelmiyorlar. Şehrimize gelen turistler getirisi daha yüksek. Ege
ve Akdeniz'deki turistler otelden çıkmazken Trabzon'a gelen tu-
ristlerimizi Zigana'da da, semt pazarında da, Sümela'da ya da
Ayasofya'da da görebiliriz. Özellikle son zamanlarda alternatif
turizm imkanları bölgemizde gelişiyor. Mesela Uzungöl'de ya-
maç paraşütü yapılıyor." dedi.

Trabzon'a gelen yerli ve yabancı turistin geçen yıla oranla arttığı-
nı belirten İsmail Kansız "Turizm verilerine ve genel toplamlara
baktığımız zaman yerli turist sayısı 2013 Temmuz sonu itibariyle
606 bin 203 iken bu yıl temmuz ayı sonunda 976 bin 837 olarak
artmıştır. Aynı şekilde yabancı turist sayısına baktığımız zaman
2013 temmuz ayı sonu itibariyle 169 bin 31 iken 2014 temmuz
ayı sonunda 266 bin 617 olarak yine artmıştır. Trabzon'da geçen
yılın aynı dönemine göre gelen yerli ve yabancı turist sayısında
ortalama yüzde 50 oranında artış bulunmaktadır" dedi



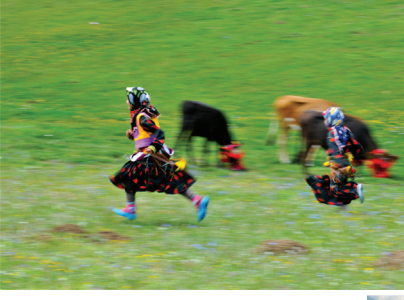
**Memnun ettiğimiz 'Bir
turist bin turist getirir,
lafı' klasik olsa da
gerçektir. Bizde devlet
olarak turizmin gelişmesi
için altyapı, eğitim ve
denetleme konularına
ağırlık vereceğiz.**

Although classic, it is true
that 'a satisfied tourist would
bring a thousand.' Therefore,
we, as the government, will
focus on infrastructure,
education and supervision to
make progress in tourism.



and Mediterranean coasts stay in 5-star resorts and are stuck in hotels. However, tourists preferring our city and region, Trabzon take nature, mountain and plateau walks in the neighborhood, and they also buy from the native shopkeepers while visiting cultural and historical heritages. They are not package tour tourists. While tourists in Aegean and Mediterranean do not go out of the hotel, you can see the tourists in Trabzon in Zigana, in city bazaar, in Sümela or Hagia Sophia. Alternative tourism opportunities are particularly increasing in the region recently. For instance, paragliding is available in Uzungöl."

Underlining that native and foreign tourist rates have increased compared to last year, İsmail Kansız stated: "Considering the tourism data and general sum up, native tourist number was 606.203 at the end of July, 2013. This year it has increased to 976.837 at the end of July. Foreign tourist number was 169.031 at the end of July, 2013. This year it increased to 266.617 at the end of July. 50 % increase in native and foreign tourists in Trabzon has been recorded compared to the same period of last year."



Yayla Zamanı Bir Başkadır Trabzon'un Dağlarında

Yayla zamanı Trabzon'da bir başkadır. Yayla göçü ve yayla şenlikleri çok eskilerden beri bölgede gerçekleşen yöre kültüründe önemli bir geleneğin en belirgin ifadesidir.

Plateau Time is Special on Mountains of Trabzon

Plateau time is special in Trabzon. Plateau drift and plateau festivities are the most significant expressions of an important tradition in the regional culture since old times.

Yayla şenliklerinde insanlar doğadan aldığı enerjiyi saatlerce süren horonlar eşliğinde toprağa geri verirler. Bu şenliklerde binlerce insan kadınlı-erkekli, yaşlısı-genci, el ele birlik ve beraberlik içerisinde horon halkaları oluşturup kemence, davul-zurna eşliğinde saatlerce horon oynarlar.

Bu şenliklerin kalabalık ve Uluslararası nitelikte olanları Kadirga yaylası Otçu haftası şenliği, Şalpazarı Geyikli Beldesi Sis Dağı şenlikleri, Akçaabat ilçesi Hıdırnebi Yaylası Şenliği, Maçka Lişer Yaylası Soğuksu Şenliği, Vakfıkebir Karadağ Yaylası şenlikleridir.

Yayla kültürünü merak eden doğaseverler ve fotoğrafçılar için de yaz mevsiminde yapılan bu şenlikler vazgeçilmez güzelliklere sahiptir.

In Plateau Festivities people give the soil back the energy they have acquired from nature with the folkloric circle dances that last for hours. In these festivities, people; women and men, old and young form the folkloric dance circles hand in hand in unity, and play horon for hours with a flourish of trumpets.

Among these festivities, the favorite and internationally recognized ones are Kadirga Plateau herbal week festivity, Şalpazarı Geyikli Resort foggy mountain festivities, Akçaabat province Hıdırnebi plateau festivities, Maçka Lişer plateau cold water festivities, and Vakfıkebir karadağ Plateau festivities.

9000 yıllık Ekolojik Mirasımız **Ağaçbaşı Turba Bataklığı**

Trabzon'u Erzurum, İran ve Çin'e bağlayan tarihi İpek Yolu'nun kollarından biri olan Sürmene (Araklı)-Bayburt Kervan Yolu üzerinde bulunan Trabzon'un 9 bin yıllık ekolojik mirası Ağaçbaşı Turba Bataklığı WWF-Türkiye "Türkiye'nin Canı" programı desteği ile koruma altına alınıyor. Doğal ve Tarihi Değerleri Koruma Derneği tarafından, Doğal Sit Alanı tescili için çalışılan Ağaçbaşı Turbalığı'nda, WWF-Türkiye, Sürmene ve Köprübaşı kaymakamlıkları ve belediyelerinin desteği ile çevrenin korunması, doğayı korumaya dayalı sürdürülebilir yaylacılık ve ekoturizmin yaygınlaşması için toplumda koruma ve farkındalık bilincinin oluşması hedefleniyor.



Located on the Sürmene (Araklı)-Bayburt Caravan Road, connecting Trabzon to Erzurum, Iran and China, a branch of historical Silk Road, Ağaçbaşı Peat Bog will be under protection with public awareness as 9000 years of heritage in Trabzon with the support of WWF Turkey "The Life of Turkey" programme. In the Ağaçbaşı Peat Bog, for which Natural and Historical Values Protection Organization tries to grant a natural Archeological License, WWF - Turkey, district governorship and mayor of Sürmene and Köprübaşı is trying to raise protection and awareness in ecotourism and transhumance based on protecting the nature and the environment.



Tarihte bir çok gezginin, seyyahın Trabzon'unumuzun cennet köşelerinden biri olan Kervan Yolu'ndan, Ağaçbaşı turba bataklığını üzerinden de geçerek İpek Yolu'nu takip ettiğini kaynaklardan öğreniyoruz. Evliya Çelebi ve Dede Korkut Hikayelerinde adı geçen Ağaçbaşı Turba Bataklığı ile ilgili olarak Evliya Çelebi bataklığın sadece bir yoldan geçit verdiği ve bu taş döşeli yolu kaybedenlerin bataklıktan çıkamadığı belirtiliyor. Tarihi kervan yolunun taş döşeli bazı bölümleri günümüzde de mevcuttur ve gelecek yıllarda (koruma planları yapıp, gerekli altyapı hazırlandığında) ekoturizm amaçlı olarak aktif hale getirilmesi planlanıyor.

Türkiye'nin en büyük (yaklaşık 50 Hektar) yüksek rakım (2000 m) bataklığı olan Ağaçbaşı Turba Bataklığı'nın korunması, çevresinin sürdürülebilir kullanımı konusunda bilinçlendirme ve bölgeyi ekoturizme, Jeoturizme kazandırma amaçlı projeler geliştirildiğini belirten Doğal ve Tarihi Değerleri Koruma Derneği Başkanı Coşkun Erüz "Bölgenin 9000 yıllık ekolojik (fauna-flora, iklim) geçmişini bünyesinde saklayan bataklığın korunması hem ülkemiz ve hem de Dünya'nın ekolojik geçmişi için çok önemlidir. Ağaçbaşı Türkiye'nin en büyük ve tüm özellikleriyle gerçek bir yüksek rakım turbalığıdır. Ağaçbaşı ve çevresindeki turbalıklar, Avrupa'nın en güneyinde bulunan çok nadir yüksek rakım bataklığı olması nedeni ile dünya ölçeğinde korunması gerekli bir doğal mirastır. Burayı önemli kılan alansal büyüklüğü, endemik türleri yanında, bölgenin ekolojik ve de iklimsel geçmişi ile ilgili 9 bin yıllık büyük bir bilgi arşivini bünyesinde barındırmasıdır" dedi.

Alanda görülen mevcut bitki örtüsünün Türkiye'de oldukça nadir bulunduğu dikkat çeken Erüz "Ağaçbaşı ve çevresindeki bitki örtüsü (Barma, Yılantaş vd.) başka yerde bulunmayan taksonlardan ve türlerden oluşmaktadır. Hem turbalık ve hem de üzerinde ve çevresinde bulunan mevcut, dünya ölçeğinde nadir bitki ve hayvan türleri, alanın ekolojik rezerv olarak korunmasını zorunlu kılmaktadır" dedi.

Ağaçbaşı bataklığı ve Sürmene-Araklı havzaları Karadeniz'deki en önemli kuş göç yollarından birisi olarak her yıl yüzlerce türden, başta yırtıcılar olmak üzere binlerce göçmen kuşun geçiş yaptığı bir havza olarak fotoğrafçıların ve kuş gözlemcilerinin uğrak yeridir. Bataklık sulak alan olması dolayısı ile kendine has flora yanında zengin bir faunaya da sahiptir. Turbalıklar ve çevresinin zengin böcek ve kelebek faunası, alanın sürüngenler, çift yaşamlılar ve kuşlar açısından da zengin bir ekosistem olmasını sağlamıştır.

We learn from the resources that many travelers in history passed through the Caravan Road and Ağaçbaşı Peat Bog which are paradise spots in Trabzon and then followed Silk Road. About Ağaçbaşı Peat Bog, mentioned in Stories of Evliya Çelebi and Dede Korkut, Evliya Çelebi states that bog has only one way out and those who lost this stone road cannot get out of bog. The stone parts of the historical caravan road are still there today and are planned to be active for ecotourism in the upcoming years (when protection plans are done and necessary infrastructure is ready).

Noting that there are projects improved on the protection Ağaçbaşı Peat Bog which is the biggest (about 50 hectares), highest altitude (2000 m) bog in Turkey; on raising awareness about sustainable use of its environment and including the region in ecotourism and geotourism, Coşkun Erüz, the President of Natural and Historical Values Protection Organization said; "It's very important to protect the bog which contains the 9000 years of ecological past of the region both for our country and for the world's ecological past. Ağaçbaşı is the biggest and the highest altitude peat bog in Turkey with its all features. The Ağaçbaşı Peat Bog and the peat bogs around it are the natural heritages that should be protected worldwide because they are rare high altitude bogs located in the Southern Europe. What makes it that important is because of its areal size endemic species and its containing of 9000 years of information archive and its ecological and seasonal past.

Underlining that the current vegetation seen in the area is a rare species in Turkey, Erüz said; "The vegetation in and around Ağaçbaşı (Barma, Yılantaş etc) consists of taxons and species that you can find nowhere else. It makes it obligatory to protect the area as an ecological reserve in terms of animal species, rare vegetation in world's scale on both peat bogs and around."

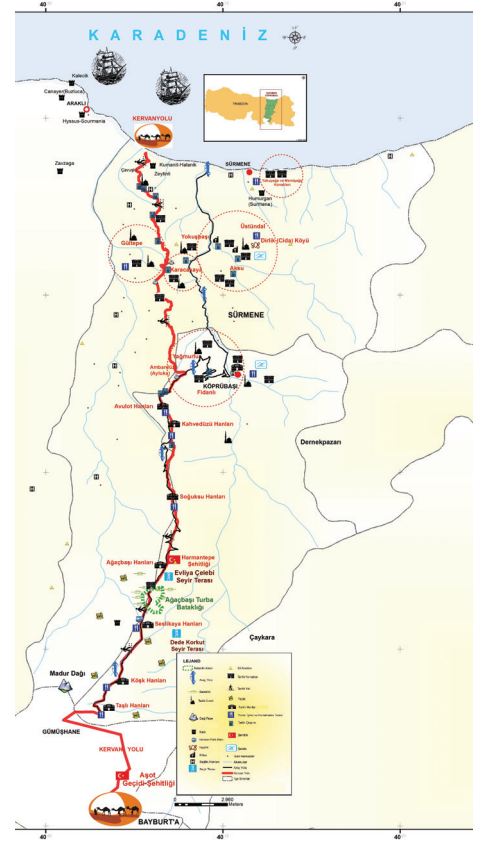
As an important migration route, Ağaçbaşı Peat Bog and Basin of Sürmene-Araklı is the visiting spot of bird observers, photographers as a basin where thousands of migratory birds, mainly predators. As it is wetland, the bog has its own flora and rich fauna. Its rich insects and butterflies fauna leads it to become a rich ecosystem for reptiles, amphibians and birds.

Ağaçbaşı Turbalığa Nasıl Gidilir?

How to Go to Ağaçbaşı Peat Bog?

Coşkun Erüz ■

Ağaçbaşı Turbalığı'na, hergün Sürmene ve Köprübaşı ilçelerinden kalkan yayla münübüsleri ile gidilebilir. Özel araçla, Sürmene, Köprübaşı, Fidanlı Mahallesi üzerinden, Ambardüzü, Avulot, Kahvedüzü, Soğuksu hanlarından ve Harmantepe Şehitliğinden geçen tek yol takip edilerek ulaşılabilir. Sürmene'den 47 km, Köprübaşından 30 km uzakta olan Ağaçbaşı bataklığının yolunun yarısı, asfalt ve beton, yarısı ise her türden aracın gidebileceği düzgün stabilize bir yoldur. Ağaçbaşı Turba Bataklığına giderken mutlaka tarihi Kahvedüzü hanlarında durup, tarihi handa yöresel kahvaltı ile birlikte bir çay içilmeli. 156 I. Dünya Savaşı şehidinin yattığı Harmantepe şehitliği gezilip, Evliya Çelebi Seyir terasından vadi izlendikten sonra, antik çağdan kalan tarihi taş yoldan geçilip Ağaçbaşı Yaylası ve Bataklığı'na ulaşılır. Şayet bataklıkla ilgili herhangi bir broşür ve tanıtım kitabı yoksa, bataklık içerisinde bulunan tabeladan alanla ilgili bilgiler alınarak alan, bataklık içine girilmeden gezilebilir. Bataklığı doğru anlamak ve inceleyebilmek için, kaymakamlıklardan yada Sürmene'de Süleyman Bilgin, Köprübaşı'nda İlyas Kumbasar beylerden gerekli bilgi ve belge temin edilebilir. En doğrusu rehber eşliğinde alanın biyolojik zenginliği hakkında bilgi alınarak gezilmesidir. Bataklık gezildikten sonra mutlaka Seslikaya Hanları'nda yöresel peyniri ve kavurması tadılmalı, şayet sonbaharda gidilmişse en kaliteli ve lezzetli ligarba olan yer ligarbalarının yaylacılarda toplanan meyvesinden satın alınarak ilaç niyetine yenmeli ve reçel, marmelat yapılması için eve götürülmelidir.



You can go to Ağaçbaşı Peat Bog with plateau buses setting out from Sürmene and Köprübaşı counties everyday. With private car, over Sürmene, Köprübaşı, Fidanlı Mahallesi, the only way crossing Ambardüzü, Avulot, Kahvedüzü, Soğuksu inns and Harmantepe Martyrdom can be followed. The half of the Ağaçbaşı Peat Bog road, which is 47 km far from Sürmene and 30 km from Köprübaşı, is asphalt, concrete and a stabilized road any vehicle can go on. While going to Ağaçbaşı Peat Bog, traditional breakfast and tea should be tasted in historical Kahvedüzü Inns. Harmantepe Martyrdom where 156 WWI martyr lay is seen; the valley from Evliya Çelebi Terrace is viewed and then you will reach Ağaçbaşı Plateau and Peat Bog by passing the antic historical stone road. If you don't have any leaflet about the bog, you can take a walk around the area without going into bog by getting information from the board. You can get the necessary information and documents to understand the bog correctly from district governorships or Süleyman Bilgin in Sürmene, İlyas Kumbasar in Köprübaşı. It's best to get the correct information about the biological richness of the area and visit the area in company with a guide. After the bog trip, the traditional cheese and the meat of the area should be tasted in Seslikaya Inn and if it's spring, ligarba fruit should be bought and drunk as remedy or you can take it to home for making jams or marmalade.

Tarihi Pertevpaşa Konağı Trabzon'a Kazandırılıyor

Trabzon'un surları üzerinde zaman içerisinde tahribata uğrayan tarihi Pertevpaşa Konağı Trabzon Valiliği tarafından projelendirilerek ayağa kaldırılıyor. Restorasyonu devam eden proje ile sivil mimari örneklerinden bir tanesi daha Ortahisar'ın tarihi vasfına uygun bir biçimde Trabzon'a kazandırılıyor.



Historical Pertevpaşa Mansion is Redounded to Trabzon

The ruined historical Pertevpaşa Mansion on the walls of Trabzon Castle is enlivened as a project designed by the governorship of Trabzon. With the project which is under construction is being redounded to Trabzon according to its qualifications of Ortahisar.

Ortahisar Restorasyon Projesi kapsamında Pertevpaşa Konağı'nın Trabzon'a kazandırıldığını belirten Vali A. Celil Öz "Yıllarca atıl kalan Pertevpaşa Konağımız Ortahisar Yenileme Projesi kapsamında gerçekleştirdiğimiz restorasyon çalışması kapsamında Trabzon'un kültür ve tarihi konaklarının kazandırılması ile ilgili önemli adımlardan birisidir. İl Özel İdaresi döneminde TOKİ ile beraber bütün bölgenin genel projesi düzenlenerek satın alındı ve hem Pertevpaşa konağımızı hem de Taşkın evini ve Alacahan'ın restorasyonu yapıldı.

Ortahisar ilk yerleşim merkezlerinden birisi olarak hükümetimiz ve bakanlar kurulu tarafından yenileme alanı olarak ilan edildiğinden buraya has bir proje geliştirildi. Bu proje çerçevesinde buradaki tarihi eserlerin restore edilerek kültür ve turizme kazandırılması planlandı. Valiliğimizde bu planlama çerçevesinde Pertevpaşa Konağı olarak anılan sivil mimari örneklerinden bir tanesi olan konağın Ortahisar'ın tarihi vasfına uygun bir şekilde Valiliğimiz tarafından projelendirildi. Bu projelendirme neticesinde bugün restorasyonu sürüyor. Restorasyonu bittiğinde Valiliğimiz tarafından kültür ve turizme hizmet vermesini hedefliyoruz" dedi.

Noting that Pertevpaşa Mansion has been redounded to Trabzon in the frame of Ortahisar Restoration Project, the Governor A. Celil Öz said: "Having remained inactive for years, Pertevpaşa Mansion's renovation is one of our steps in attaining Trabzon's cultural and historical mansions within the context of the Project of Renewing Ortahisar. It had been purchased during Provincial Special Administration by reorganizing the general project of the region along with TOKİ. And it was renovated all three of Pertevpaşa Mansion, Taşkın house and Alacahan. As Ortahisar, one of the first settlement place, is defined as innovation area by the government and the council of ministers, a project special to Ortahisar was developed. It is planned that the historical places here to be restored and available for tourism. Pertevpaşa Mansion, one of the best examples of civilian architect, presents a good landscape on the walls of the castle. It was standing there according to the historical tissue of Ortahisar but it was demolished as it was old and not to do harm around. It was projected by the governorship afterwards according to its origin. We aim to make it available for service when the restoration is completed.

Balıkçılar İlk Ağı Bıraktı

Trabzon'da binlerce insanın geçim kaynağı olan balıkçılık sektöründe av yasağı sona erdi. Av yasağının sona ermesi ve balık sezonun açılması münasebetiyle Akçakale'de Trabzon Valisi A. Celil Öz'ün katılımıyla bir tören düzenlendi. Denize sezonun ilk ağı dualarla bırakılırken, ağlarda bol miktarda kırıca ve palumut olması balıkçıları yeni sezonda umutlandırdı.



Fishermen Released First Net

Hunting ban in fishing which provides a living for thousands of people in Trabzon have ended. A ceremony has been held in Akçakale with the participation of A. Celil Öz, the Governor of Trabzon due to the ending of hunting ban and the opening of the fishing season. First net of the season was released to the sea with prayers, plenty of bonitos and kiracas found in nets gave hopes to fishermen for the new season.

Trabzon Valiliği İl Gıda Tarım ve Hayvancılık İl Müdürlüğüne organize edilen Su ürünleri av sezonu açılış törenine Vali Öz'ün yanı sıra Tarım ve Hayvancılık İl Müdürü Cahit Gülbay, Doğu Karadeniz Su Ürünleri Kooperatifi Başkanı Ahmet Mutlu kamu kurum müdürleri ile çok sayıda vatandaş katıldı.

Balıkçılar Vira Bismillah Diyerek İlk Ağı Attılar

Trabzon Valisi A. Celil Öz de balıkçılık sektörünün önemine vurgu yaparak, "Denizin bereketinden yararlanmamız için belirlenen kurallara uymamız gerekiyor. Bu konuda hepimizin yararına olan önemli düzenlemeler yapıldı. Av mesafesi, derinliği ve büyüklükle ilgili düzenlemelerin yanında mevsimsel olarak yapılan düzenlemeler bizim bindiğimiz dalı kesmememiz ve denizlerdeki bereketin artması içindir. Su Ürünleri Araştırma Merkezimizle beraber bu konuda bilimsel araştırmalar yapmaktayız. Bu merkezimiz denizlerimizde su ürünleri varlığının geliştirilmesi ve korunması amacıyla önemli çalışmalar gerçekleştiriyor. Bölgede ilk olarak Su Ürünleri Gen Bankası kurulacak. Bu durum araştırma merkezimiz kimliğini, kalitesini bir üst noktaya

In addition to Governor of Trabzon, Öz, Cahit Gülbay, the Provincial Director of Agriculture Livestock; Ahmet Mutlu, the Director of East Black Sea Aquaculture Cooperative; public institution directors and many citizens attended the ceremony of the opening of hunting season organized by Trabzon Governorship Provincial Directorate of Food, Agriculture and Livestock.

Fishermen Casted the first Net with Prayers

Emphasizing on the importance of fishing, A. Celil Öz, the Governor of Trabzon, said; "We have to follow the specified rules to benefit from the abundance of the sea. There are significant studies and regulations on this subject. Significant regulations have been made for the benefit of us all. In addition to the regulations in fishing distance, depth and the size, seasonal regulations are for our benefit and not to decrease the abundance in the sea. We are conducting scientific researches on this subject with the help of our aquaculture products research center. This center is making important studies to

improve aquaculture possession and to protect the sea. First of all, an aquaculture gene bank will be established. This will upgrade the identity and the quality of our center and it will also bring prestige to our country among other countries.

We regard aquaculture products not only as hunted sold and benefit possessions, but also as investment in the long term and something to live on. That's why we must definitely follow the rules. There are also precautions we have to take to prevent the pollution in our seas and illegal housing. We are going to take these precautions all together with the municipality setup. Necessary studies will be conducted in regulating boatyards and fishermen shelters."



taşıyacak ve diğer ülkeler arasında ülkemize bir prestij kazandıracaktır.

Su ürünlerini sadece tutulan, avlanan satılan ve gelir elde edilen varlık olarak görmüyoruz, uzun vadeli yatırım ve geçim kaynağı olarak görüyoruz. Onun için koyulan kurallara mutlaka uymalıyız. Denizlerimizin kirlenmemesi ve kaçak yapılaşma konusunda da almamız gereken tedbirler var. Bu konudaki tedbirleri büyükşehir yapılanmasıyla beraber hep birlikte alacağız. Balıkçı barınaklarının ve çekek yerlerinin düzenlenmesi konusunda da gerekli çalışmalar yapılacaktır" dedi.

10 Bin Kişinin Ekmek Yediği Balıkçılık Sektörü Gözbebeğimizdir

Öz, "Balıkçılık bölgemiz için önemli bir sektör. Türkiye'de 600 bin ton olan su ürünlerinin büyük kısmı doğu Karadeniz'dedir. Bin 100 civarında tekne ile birlikte 5 bin kişiye iş imkanı sağlayan bir sektörden dolayı olarak 10 bin kişi ekmek yiyor. Bu sektör bizim için bir göz bebeğidir. Denizden çıkan bu ürünü iyi korumamız gerekiyor. 2014-2015 av sezonunun bol ve bereketli olmasını diliyorum" dedi.

Fishing Industry Where 10 Thousand People Make a Living, is the Apple of our Eyes

Öz said; "Fishing is an important industry for our region. The most of the agriculture products in Turkey, which is 600.000 tons, is in Black Sea. 10.000 people make a living from the industry indirectly providing employment for 5.000 people and about 1.100 boats. The industry is the apple of our eyes. We have to protect these products from sea. I wish and abundant fishing season in 2014-2015."



Balıkçılığın Kalbi Trabzon'da attı

Su Ürünleri Araştırma Enstitüsü tarafından Trabzon'da ilk kez uluslararası düzeyde gerçekleştirilecek olan Balıkçılık ve Akuatik Bilimler Sempozyumu dünyanın 48 ülkesinden 600'ü aşkın bilimadaminin katılımıyla KTÜ Osman Turan Kültür ve Kongre Merkezi'nde gerçekleştirildi.



Sempozyumun açılışında bir konuşma yapan Vali Öz, “Su ürünleri ve çevre sorunları konusunda yerel, bölgesel ve uluslararası kuralların konulması kaçınılmaz bir durumdur. Trabzon’un hem Merkez Su Ürünleri Araştırma Enstitümüz ve onun akademik yayınları, ODTÜ ile yürüttüğü bilimsel çalışmalar dikkate alındığı zaman önemli bir merkez ve şanslı bir bölge olduğunu ifade etmek istiyorum. Yatırım programında olan Su Ürünleri Gen Bankasının da tamamlanmasıyla bölgemiz su ürünleri araştırmasında önemli bir üs haline gelecektir. Bu sempozyumda sunulacak bildiriler ve yapılacak bilimsel çalışmalar ulusal ve uluslararası araştırmalara önemli katkılarda bulunacaktır. Sempozyumun ilimizde gerçekleştirilmesinde emeği geçen herkese teşekkür ediyorum” dedi.

Governor Öz who gave a speech at the opening of the Symposium, said: “It’s inevitable to settle local, regional and international codes regarding Fisheries and environmental issues. I would like to express that Trabzon is a significant center and a fortunate region when considered its Central Fisheries Research Institute, its academic publications, and scientific works carried out with METU. By the completion of fisheries Gene Bank, our region will become an important base for fisheries research. The announcements and scientific work presented in the symposium, will contribute considerably to national and international researches. I appreciate all who contributed in organizing the symposium in our city.”



The Heart of Fishing Beat in Trabzon

Fishing and aquatic science symposium which was held in international level by Aquaculture Products Research Institution in Trabzon was held in KTÜ Osman Turan Culture and Congress Center with the attendance of over 600 science men from 48 countries.

Balıkçılığın sorunlarının ulusal ve uluslararası düzeyde ele alındığı sempozyumda konuşan Büyükşehir Belediye Başkanı Gümrükçüoğlu da, sempozyuma 48 ülkeden 600 bilim insanını katıldığına vurgu yaparak, “İlimizin sahil şeridinde 100 km’yi aşkın bir alanda 5 bine insanımız balıkçılığı yaşam haline getirdi. Buna ilaveten 4 bin 900 de istihdam var. Bu bakımdan balıkçılık sektörü ilimiz ve ülkemiz ekonomisi için çok büyük önem arz ediyor” dedi.

Trabzon Su Ürünleri Merkez Araştırma Enstitüsü Müdürü FABA 2014 Sempozyumu Eş Başkanı İlhan Aydın ise, “Büyüyen ve gelişen Türkiye’ye inovasyon odaklı çalışmalarla destek vermek durumundayız. Bunun için balıkçılığın merkezi Trabzon’da böyle bir organizasyonun düzenlenmesini çok anlamlı buluyoruz. Balıkçılığın merkezi olan ilimizde su ürünleri gen bankasını kurmak istiyoruz. Sempozyum süresince gerçekleşecek olan bilimsel sunumların yanı sıra Su Ürünleri Merkez Araştırma Enstitüsü’nün yürüttüğü TÜBİTAK Hamsi stokları ile ilgili proje çalışmalarının sonuçlarının paylaşılacağı avcılık ve yetiştiricilik sektöründen çok sayıda temsilcinin davet edildiği Türkçe olarak yapılacak özel bir oturumla paydaşlar ile birlikte sektör sorunları, öneriler ve gelecek ile ilgili paylaşımlar sağlanması amaçlıyoruz. Ayrıca organizasyona desteklerini veren herkese teşekkür ediyorum” dedi.

Vali Öz ve beraberindekiler Tahsin Ceylan’a ait su altı fotoğrafları sergisinin açılışını yaptı.

In the symposium where fishery issues were considered at national and international levels, Metropolitan Mayor Gümrükçüoğlu emphasized that 600 science people from 48 countries attended the symposium, said: “On our city’s coastal line, 5 thousand of our people make a living through fishery in an area over 100 kilometers. In addition, there is an employment figure of 4 thousand 900. In this manner, fishery sets great importance for our city and country.”

Ilhan Aydın, the Director of Trabzon Aquaculture Products Research Institution and FABA 2014 Symposium co-president said; “We are to support growing and developing Turkey with innovation focused studies. Therefore we find it quite meaningful to hold such an organization in Trabzon which is the center for fishery. We want to establish fisheries gene bank in our center which is the center for fishery. In addition to the scientific presentations to be held in the symposium, we intend for ideas related to industrial issues, suggestions and future to be shared with shareholders in a private session in Turkish with many representatives from fishing and culturing industry, where it will be shared the results of the project studies related to TUBITAK anchovy stocks conducted by Central Fisheries Research Institute. I thank all who have granted their support for the organization.”

On the other hand, Governor Öz and the entourage made the opening of Tahsin Ceylan’s photograph expo under the theme of sea products.

KKTC Cumhurbaşkanı Derviş Eroğlu Trabzon'da

Kıbrıs ile ilgili bir konferans vermek amacıyla Erbakan Vakfı'nın davetlisi olarak Trabzon'a gelen KKTC Cumhurbaşkanı Derviş Eroğlu Trabzon Valiliğini ziyaret etti.

The President of KKTC, Derviş Eroğlu is in Trabzon

Derviş Eroğlu, the President of Turkish Republic of Northern Cyprus, visited Trabzon as a guest of Erbakan Foundation to hold a conference on Cyprus.

Cumhurbaşkanı Derviş Eroğlu'nu havalanında Trabzon Vali Vekili Abdurrahman Koçoğlu, Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Vali Yardımcısı Halil İbrahim Ertekin, Emniyet Müdürü Murat Köksal, Alay Komutanı Turgay Aras ve ilgili birim amirleri karşıladı.

Havalanında basına yaptığı açıklamada Erbakan Vakfının davetlisi olarak Trabzon'da bulunduğunu belirten Eroğlu "Rahmetli Erbakan ile yıllar önce tanışmış iki ülkenin başbakanı olarak birlikte ekonomik işbirliği yapma ve çalışma imkanı bulmuş bir kişiyim. Dolayısıyla böyle bir daveti kabul etmek bizim için bir onur meselesidir. Kıbrıs olaylarının bugünü dünü ve yarınının ne olacağı üzerine bir konferans vermek için buradayım. Biliyor-

Abdurrahman Koçoğlu, the Lieutenant Governor; Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, the Municipality Mayor of Trabzon; Halil İbrahim Ertekin, the Deputy Governor; Murat Köksal, the Police Commissioner; Turgay Aras, Regimental Commander and related unit chiefs welcomed the President Derviş Eroğlu at the airport.

Noting in the press talk that he is in Trabzon as the guest of Erbakan Foundation, Eroğlu said: "I'm a person who met the deceased Erbakan years ago and had the opportunity to work and cooperate financially with him as the president of two countries. Therefore, it is an honor for us to accept such an invitation. I'm here to hold a conference on yesterday, today



sunuz 1968 den itibaren Kıbrıs'ta müzakereler var. 1974 Barış Harekatı'ndan sonra 1977 de tekrar başlayan müzakereler devam ediyor. Ben üçüncü cumhurbaşkanı olarak müzakerelerde bulunuyorum. Ama maalesef bugüne kadar bir sonuç elde edemedik. Bunun bir tek bir nedeni vardır. Rumların uzlaşmazlığı, anlaşma iradesine saygılı olmayışıdır" dedi.

Havaalanında mehteran takımını izledikten sonra Trabzon Valiliği'ni ziyaret eden Derviş Eroğlu Valilik şeref defterini imzaladı. Eroğlu burada yaptığı konuşmada "Tekrar Trabzon'da olmaktan dolayı mutluluk duydum. Tabii ki Trabzon'un huzurlu bir şehir olması güzel bir şey. Siyaset her zaman her ülkede kesintisiz devam eder. Türkiye'miz de seçimler bitmiş her şey yerli yerine oturmuş bir vaziyette. Türkiye gelişen, büyüyen bir dünya devletidir. Bizim de anavatanımız dediğimiz bir ülke. Bu bakımdan bütün gelişmeleri memnuniyetle izliyoruz. Trabzon tabii ki ayrı bir özelliği olan şehrimiz. Trabzon turizmiyle Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden de aktif turların düzenlendiği bir turistik bölge özelliği kazanmıştır. Dolayısıyla Trabzon halkının daha da güzel günlere yöneticileriyle birlikte ulaşacağına inanıyorum" dedi.

Görüşmede Trabzon hakkında bilgi veren Vali Vekili Abdurrahman Koçoğlu ise Sayın cumhurbaşkanım size Trabzon'da ve Valiliğimizde görmekten şeref duyuyoruz. Trabzon tarihi ve doğal güzellikleri ile bölgenin merkezi durumundadır. Hem kültür hem ticaret şehri hem de turizm şehri. Özellikle son yıllarda turizm şehrimizde gelişmektedir. Bilhassa bu sene Arap ülkelerinden şehrimize son derece yoğun bir şekilde turist geliyor. Aynı zamanda Trabzon 55 bini aşan öğrencisiyle üniversite şehridir. Şehrin hem ekonomisine hem kültür yapısına etkide bulunuyorlar. İlimizin huzuru ve güvenliği için Emniyet Teşkilatımız, Jandarma Teşkilatımız ve diğer ilgililerle çalışıyoruz." şeklinde konuştu.

Görüşme sonrasında Vali Vekili Abdurrahman Koçoğlu KKTC Cumhurbaşkanı Derviş Eroğlu'na gümüş telkari işlemeli fincan hediye etti.



Trabzon turizmiyle Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nden de aktif turların düzenlendiği bir turistik bölge özelliği kazanmıştır.

Trabzon has gained an important area specific where active tours are held from Turkish Republic of Northern Cyprus as well.



and tomorrow in Cyprus matters. You know there are negotiations going on for years in Cyprus since 1968. The negotiations started in 1977 following 1974 Peace Operation. I'm attending the negotiations as the 3rd President. However, we have not got any result so far. There is only one reason for that. It is that Rums are not respectful to agreement will and their antagonism."

Visiting the Governor's Office after watching the Janissary Band at the

airport, Derviş Eroğlu signed the honorary notebook. In his speech there, he said: "I'm honored to be in Trabzon again. It is undoubtedly a good that Trabzon is a peaceful city. Politics always go on nonstop in any country. Elections are over and it's all settled in Turkey. Turkey is a developing and growing world country. A country as which we also call our homeland. Therefore, we follow the developments with excitement. Trabzon is also a city with a specific feature. Trabzon has gained an important area specific where active tours are held from Turkish Republic of Northern Cyprus. Therefore, I truly believe that Trabzon people will reach better days with its administrators."

Briefing in the meeting about Trabzon, Abdurrahman Koçoğlu, the Lieutenant Governor, said: "We are honored to see you in Governor's Office. Trabzon is the center of the region with its historical and natural beauties. It's both a culture, tourism and a trade city. Especially recently, tourism has been developing in our city. Many tourists, specifically from Arab countries, are visiting our city this year. Trabzon is also a student city with over 55.000 students. They are contributing to both economically and culturally to our city. We are working with our Law Enforcement Agency and Gendarmerie for the safety of our city."

Following the meeting, Abdurrahman Koçoğlu, the Lieutenant Governor, presented a silver filigree doily cup to Derviş Eroğlu, the President of Turkish Republic of Northern Cyprus.

Trabzon'un Süt Ürünleri Markası; Kebir

Trabzon'un Vakıfkebir ilçesinde faaliyet gösteren ve yurdun dört bir yanına ürünlerini pazarlayarak, süt ürünleri alanında ülkenin en önemli markalarından birisi haline gelen Kebir Süt Fabrikası'nı Trabzon Valisi A. Celil Öz ziyaret etti.

Kebir, The Dairy Products Trademark of Trabzon

A. Celil Öz, the Governor of Trabzon, visited Kebir Dairy Factory, located in Vakıfkebir county of Trabzon, which has become one of the most important trademarks in dairy products branch by marketing their products all over Turkey.

Kebir Süt Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ve Genel Müdürü Yılmaz Karadeniz'den fabrika hakkında bilgi alan Vali Öz, Kebir süt ürünlerinin bir marka olduğunu ifade ederek, "Devletimiz bu alanda önemli desteklemeler yapıyor. Fabrikalarımız arkasında sağlam durduğu zaman köylülerimiz de üretimini yapacak ve entegre tesislerin kurulmasına imkan sağlanacaktır. Hem Beşikdüzü OSB, hem de Vakıfkebir OSB tamamlandığı zaman birbirini desteklerler. Yüksekokul, üniversite ve fakülteyle ilgili yapılanmalar geliyor. Bu bölge için Turizm Otelcilik Meslek Lisesi de çok büyük önem ifade ediyor. Bu okul bölgede turizmin çekirdeğini oluşturabilir. Vakıfkebir, Beşikdüzü, Çarşıbaşı sahilinde ve arka kesimdeki yaylalarda turizm bakımından güzel bir potansiyel var. Bunlarla beraber tarım ve hayvancılık alanındaki potansiyeli de değerlendirmek lazım.

Bu bölgenin süt ürünleri konusunda bir markası var. Tereyağı, peynir, ekmek gibi önemli markalara sahip çıkıp oluşan bu markaların ekmeğini yemeliyiz. Ancak kötü tarafı farklı şirketler

Having been briefed by Yılmaz Karadeniz, the General Manager and the Vice Chairman of the Board of Kebir Dairy, the Governor Öz said: "Our government provides significant incentives on this issue. If we stand strong behind the factories, our villagers will produce and it will arise the opportunity to build an integrated facility. Beşikdüzü and Vakıfkebir OSB will support each other once they are completed. Structuring related to university, faculty and higher education is improving. Tourism and Accommodation Professional High School is very important for this region. There is a substantial tourism potential in Vakıfkebir, Beşikdüzü and Çarşıbaşı coasts and on the plateaus towards the mountain. Also, the potential in agriculture and livestock breeding should be benefited.

This region has a trademark in dairy products. We should benefit from this trademark by buying the products such as butter, cheese and bread. However, some companies are abusing these trademarks. Inconvenient products under the name of these trademarks are marketed. Here, a task for you and other producers arises. We should protect our trademark by producing expensively and selling expensively if necessary. People prefer organically produced special products."





tarafından bu markaların suiistimal edilmesidir. Bu marka ve isimlerle çok uygun olmayan ürünler piyasaya çıkarılıyor. Burada sizlere ve diğer üreticilerimize çok önemli görevler düşüyor. Kendi markamızı taviz vermeden gerekirse pahalıya üretip pahalıya satarak bu markayı korumalıyız. İnsanlar organik özel üretilmiş ürünleri tercih ediyor” dedi.

Ziyaretten duyduğu memnuniyeti dile getiren Kebir Süt Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı ve Genel Müdürü Yılmaz Karadeniz de “Çok değerli valimizin ve belediye başkanımızın ziyaretleri bizleri ziyadesi ile memnun etmiştir. Kebir Süt olarak nihai tüketicimiz olan halkımızdan aldığımız gücü çalışanlarımızla paylaşıp kurumsal gelişim projesi kapsamında daima ilke edindiğimiz gıda güvenliğini üretimin her aşamasında uygulayarak hijyenik koşullarda kaliteli ve güvenilir üretim yapmaktır. Amacımız üretim kapasitemizi sürekli artırarak bölgedeki istihdam gelişimine katkıda bulunmaktadır. Bu bölgeden günlük 120 ton civarında süt alıyoruz ama bu bile bize yetmiyor. Yeni bir tesis daha kurmayı planlıyoruz. Mevcut olan tesisimizi geliştirmek için yer bulmakta zorlanıyoruz. Bölgemizden aldığımız ürünlerle üretim yapıp dışarı satıyoruz. Bu bölgenin ekonomisine katkı sağlıyoruz” şeklinde konuştu.

Vali daha sonra beraberindekilerle üretimin yapıldığı fabrikayı gezerek yapılan çalışmaları yerinde gördü. Vali son olarak İskenderoğlu Süt Ürünleri Fabrikasını da ziyaret ederek fabrika sahibi Enver İskenderoğlu’ndan çalışmalar hakkında bilgi aldı.

Underlining the contentment he had from the visit, Yılmaz Karadeniz, the General Manager and the Vice Chairman of the Board of Kebir Dairy, said: “The visits of dear Governor and Mayor have made us happy excessively. As Kebir Dairy, we take our strength from our last consumer, the people. We share this power with our employees. We aim to conduct quality and trusty production in hygienic conditions by reflecting the food safety to every stage of the production. Our aim is to contribute to the development of the region by increasing our production capacity. We take 120 tons of dairy daily in this region, but it’s not even sufficient for us. We plan to build another facility. We have trouble finding the space to enlarge our current facility. We produce with the products we buy from the region and we sell it outside the city. We contribute to the economy of the region.”

The Governor saw the process afterwards when it’s happening by touring the factory where the production takes place. Finally, the Governor visited İskenderoğlu Dairy Products Factory and got briefed by the owner, Enver İskenderoğlu, about the processes.





Türkiye Geneline Kırsal Turizmi Desteklemede Trabzon Birinci Sırada

Trabzon Ranks First in Supporting Rural Tourism

Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu'nun kırsal turizmi destekleme konusunda Türkiye birincisi olduğunu belirten Trabzon Valisi Abdil Celil Öz "Yeni hizmet ofisimizde tarım teşkilatı ve sivil toplum kuruluşlarımızla işbirliği içerisinde daha gayretli bir çalışma ile Avrupa Birliği üyelik öncesi mali yardımları kapsamında gelen ödenekleri maksimum düzeyde kullanmak için genel ilkeler çerçevesinde çalışmalar yürütülüyor. Bugüne kadar yaklaşık 7 milyon devam eden projelerle beraber 11-12 milyona yakın bir desteğimiz var. Destekler bakımından Kırsal turizm alanında Türkiye genelinde 42 bölge içerisinde birinciyiz, su ürünleri işletmeciliği ve pazarlamasında ise ikinciyiz. Güçlü bir teknik ekibimiz var. Bütün branşlarda çalışan uzmanlarla beraber iyi bir çalışma yürütürsek daha fazla faaliyetlerimiz olur. Bugüne kadar ağırlıklı olarak kırsal turizm, su ürünleri işletmeciliği, hayvancılık, arıcılık ve diğer alanlarla ilgili faaliyetlerimiz var. Dolayısıyla bölgenin potansiyeline uygun önceliklerle çalışıyoruz. Trabzon'da her alanda yatırıma ihtiyaç var. Kırsal turizmde, su ürünleri işletmeciliği, tarım ve hayvancılık alanında da var. Bu alanlardaki çalışmaları azami şekilde sürdürelim. Bu çalışmaları tarım teşkilatımızla beraber biraz daha araziye göre yürütürsek daha fazla çiftçiye ulaşırız" dedi.



Underlining that Agricultural and Rural Development Support Organization is the first in the ranking of supporting rural tourism, Abdil Celil Öz, the Governor of Trabzon said: "Studies in the frame of general principals are being conducted with a more diligent effort to highly use the pre-membership funds from EU with the collaboration of civil public organizations and agriculture organization in our new service office. We have had 7 million fund so far and

with the ongoing projects it is about 11-12 million. We are first in the ranking of supports in rural tourism matter all over Turkey and second in aquaculture business and marketing. We have a strong technical team. We can have more services if we keep good work with all the experts in all branches. So far, we have offered services mostly in rural tourism, aquaculture business, livestock breeding, apiculture and other branches. Therefore, we are working with the suitable priorities for the potential of the region. Every branch in Trabzon such as rural tourism, aquaculture business, agriculture and livestock breeding needs investment. Let us keep these services at maximum. We can reach more farmers if we operate these services more accordingly to field with our agriculture organization."

Kırsal Kalkınmanın Lokomotifi TKDK

Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu, kırsal alanda ekonomik faaliyetlerin çeşitlendirilmesi ve geliştirilmesi amacıyla AB katılım öncesi yardım fonlarını yatırımcılarla (çiftçiler, arıcılar, turizm işletmecileri...) buluşturuyor.

TKDK Trabzon İl Koordinatörlüğü bugüne kadar tamamlanan 32 tesis ile 311 kişinin istihdamını sağladı. Devam eden projelerle 32 milyon 600 bin liralık yatırımın hayata geçmesini sağlayan TKDK Trabzon İl Koordinatörü Şansal Aydoğdu ile kırsal kalkınma projelerinin ilimize katkılarını konuştuk.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Locomotive of Rural Development: TKDK

The institution for Supporting Agricultural and Rural Development brings together EU pre-accession funds and investors (farmers, beekeepers, tourism operators...) for diversifying and developing economic activities in rural area.

TKDK Trabzon Provincial Coordination rendered employment of 311 people in 32 premises. We talked about the contribution of rural development projects to our city with TKDK Trabzon Provincial Coordinator Şansal Aydoğdu TKDK Trabzon Provincial Coordinator Şansal Aydoğdu who accomplished the implementation of 32 million 600 thousand Liras with ongoing projects.

Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumunun amacı nedir?

Kırsal alanda yaşayan insanların kendi topraklarında istihdam edilmesini yine kırsal alandaki ekonomik faaliyetlerini düzeylerini artırılmasını, bölgesel ve kırsal kalkınma dengesizliklerini ortadan kaldırılmasını, iyi tarım uygulamalarının geliştirilmesini ve AB ye katılım sürecinde ortak tarım politikalarının uygulanmasını amaçlıyoruz.

Tarım ve Kırsal Kalkınmayı Destekleme Kurumu Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı'mıza bağlı olarak ulusal kalkınma plan, program ve stratejilerinde öngörülen ilkeler ve hedefler çerçevesinde, Avrupa Birliği ve uluslararası kuruluşlardan sağlanan kaynakların kırsal kalkınma programlarının uygulanmasına yönelik faaliyetleri gerçekleştirmek amacıyla kurulmuştur. Avrupa Birliği Katılım Öncesi Yardım Fonları ile desteklenecek Tarım ve Kırsal Kalkınma Programını uygula-



What is the purpose of the institution for Supporting Agriculture And Rural Development

Our purpose is to employ people in rural areas in their own lands, to enhance the level of economic activities in rural areas, to eliminate the imbalances between regional and rural development, to develop better agriculture applications and to apply common agriculture policies in EU accession period.

TKDK was founded bound to the Ministry of Food, Agriculture and Livestock in the frame of principles and goals set in national development plans, programmes and strategies to activate the resources allocated by EU and International Institutions in rural development programmes. It applies IPARD programme which will be supported by EU pre-accession aid funds. The main goal of IPARD is to contribute to applying of body of knowledge and reaching some priorities for the adaptation of

maktadır. IPARD Programının temel amacı; AB Ortak Tarım Politikası ile ilgili müktesebatın uygulanmasına ve aday ülkelerde tarım sektörü ve kırsal alanların sürdürülebilir biçimde adaptasyonu için bazı önceliklere ulaşmaya ve sorunların çözümüne katkıda bulunmaktadır.

Trabzon ekonomisini güçlendirmek adına hedefleriniz neler? Verdiğiniz desteklerle Trabzon ekonomisine nasıl bir itici güç oluşturunuz?

Kurumumuzdan destek alan öncelikli sektörlerden kırsal turizm, arıcılık, su ürünleri ve balıkçılık, hayvancılık, sebze ve meyve işleme ile yerel ürünler (tereyağı, fındık, Trabzon ekmeği, akçaabat köftesi, hamsiköy sütlaç, laz böreği vb. gibi) alanında kurulan tesisler hiç kuşkusuz Trabzon ekonomisine önemli bir ivme kazandırıyor. Bugüne kadar tamamlanan ve devam eden 61 proje ile şehrin ekonomisine toplamda 32 milyon 600 bin liralık bir yatırım gerçekleştirmiş olacağız. Şu ana kadar tamamlanan 32 adet proje ile 311 kişiye istihdam sağlanmış olup, bu projelerin danışman firmaları, inşaat ve makine ekipman tedarikçilerini de hesaba kattığımızda bu istihdam sayısının çok daha yukarılarda olduğunu görmekteyiz. Tamamlanacak olan tesislerle birlikte istihdam sayısını her geçen gün arttırmak en büyük hedefimizdir. Dolayısıyla bu projeler ile gerek faydalanıcılara gerekse tedarikçi ve yüklenicilere ekonomik kaynak yaratmaktayız.

Şu ana kadar projeler verilen destek tutarı nedir? Destek verdiğiniz, biten ve devam eden projeleri sektörlere göre belirtir misiniz?

Kurumumuz bugüne kadar 12 çağrı ilanına çıktı. İl Koordinatörlüğümüzce desteklemek üzere seçilen 61 sözleşme kapsamında 32 milyon 600 bin 512 TL'lik yatırım gerçekleştireceğiz. Bugüne kadar tamamlanan 32 proje ve faydalanıcıya 7 milyon 307 bin TL ödeme gerçekleştirdik. Tamamlanan ve devam eden projeler-

rural areas and agriculture in candidate countries, and resolving the problems.

What are your goals to improve Trabzon economy? What kind of a thruster do you create for Trabzon economy with the funds you allocate?

Facilities built in the area of rural tourism, apiculture, aquaculture products and fishing, livestock breeding, fruit and vegetables processing, local products which receives funds from our institution (butter, nut, Trabzon bread, akçaabat meatball, hamsiköy sütlaç, laz böreği etc.) doubtlessly contribute considerably to city's economy. With 61 ongoing and completed projects, we will have invested 32.600.000 TL to the economy. We have provided employment for 311 people with 32 completed projects so far; taking counseling companies, construction equipment and suppliers into consideration, we see that the employment number is much higher. Following the completion of the facilities, our goal is to increase the employment number day by day. Thus, these projects provide economic resource for benefiter, suppliers and contractors.

What is the total funds allocated for the projects so far? Could you state the projects supported, completed and ongoing by sector?

Our institution has made 12 call notices so far. We will invest 32.600.512 TL in the frame of 61 contracts selected by our Provincial Coordinate. We have paid 7.307 TL to 32 completed projects and benefiter. Considering completed and ongoing projects, we will give 14.491.985,52 TL to 61 benefiter. Trabzon Provincial Coordinate is in the first place in Turkey in terms of rural tourism allocations with 1.679.000 TL; and in the second place in terms of Processing and Marketing of Aquaculture Products with 3.448.453. A total of 310 people have been

KARKAŞ - TRABZON TERAYAĞI VE TELLİ PEYNİR

İşletmemiz 1999 yılında kurulmuştur. Projemiz üçüncü çağrı döneminde TKDK'nın Trabzon İl Koordinatörlüğüne sunulan yöresel ürünlerin, Trabzon tereyağı ve telli peynirin işlenmesine yöneliktir. TKDK'nın Kırsal alanda yatırım yapan müteşebbisleri, küçük işletmeleri destekleyen bir kurum olduğunu ve bölgemizin kalkınmasına destek olacağına düşünüyorum. TKDK'ın vermiş olduğu hibeler işletme olarak bizleri oldukça rahatlatma imkânı sundu. Bu destek ile yapmayı planladığımız projeyi daha büyük ve planlı bir şekilde yapma imkânı bulduk.

CANSIZOĞLU ET - BALIK LOKANTASI SAHİBİ

TKDK kurumundan aldığım 68 Bin 300 TL lik destek ile işletmemi büyütme imkânına sahip oldum. Şunu söyleyebilirim ki; yatırım yapacak olan kişiler için TKDK nin vermiş olduğu destekler son derece önem sarf ediyor. Bende verilen bu destekler sayesinde daha çabuk bir zamanda ikinci bir yatırıma yönelme imkânı buldum.

FANUS - BAL İŞLEME VE PAKETLEME FİRMASI

Firmamızın büyümesi için hazırlamış olduğumuz proje miktarının yüzde 50'sini TKDK'nın sunmuş olduğu IPARD projesi kapsamında aldık. Fanus Gıda olarak her geçen gün organik ürün faaliyetlerinde büyümekte olan firmamız. Üretimimiz satışa yetişmeyecek durumda olduğundan kendimiz üretim konusun-

KARKAŞ - TRABZON BUTTER AND WIRE CHEESE

Our business was founded in 1999. Our project includes traditional products, Trabzon butter and wire cheese offered to TKDK Trabzon Provincial Coordinate in the third calling period. I regard TKDK as an institution supporting the small enterprises investing in rural areas, and that it will contribute to our region's development. The funds given by TKDK have relieved us a lot. Thanks to these funds, we had the chance to realize the projects bigger and more planned.

THE OWNER OF CANSIZOĞLU FISH & MEAT RESTAURANT

I had the chance to grow my business thanks to 68.300 TL support fund I took from TKDK. I can say that the support funds given by TKDK are really important for those who invest. I have grabbed the chance to start a second business in a short while, thanks to these funds.



rimizle 61 faydalanıcıma toplam 14.491.985,52 TL hibe desteği vereceğiz. Trabzon İl Koordinatörlüğü olarak 42 il içerisinde verilen hibe miktarı açısından; Kırsal Turizm başlığında 1 milyon 679 bin TL ile birinci; Su Ürünlerinin İşlenmesi ve Pazarlanması başlığında da 3 milyon 448 bin 453 TL ile ikinci sırada yer almaktadır. Ödemesi yapılan tüm projelerde toplam 310 kişiye istihdam sağlanmıştır. Geri kalan 30 faydalanıcıma yatırımlarını tamamladıktan sonra hibe ödemeleri gerçekleştirilecektir.

Kurumumuzdan destek alan 61 projenin tamamlanmasıyla Trabzon'da; 3 adet süt üreten tarımsal işletme, 1 adet et ve et ürünlerini işleme tesisi, 1 adet meyve ve sebze işleme tesisi, 4 adet su ürünleri işleme tesisi, 32 adet arıcılık ve bal işleme tesisi, 2 adet Trabzon tereyağı ve fındık işleme tesisi (yerel ürün olarak), 18 adet kırsal turizm tesisi (konaklama tesisi, yeme içme tesisi, pastane, kır gazinosu) projesi gerçekleşmiş olacaktır.

Yeni çağrı dönemi için ne tür hazırlıklar yapılıyor? Tanıtımlarınızı nasıl yapıyorsunuz?

Yeni çağrı döneminde kırsal alanlarda ve köylerde tanıtım kampanyası düzenliyoruz. Faaliyetlerimizin görünürlüğü sağlamaya çalışıyoruz. Tanıtım faaliyetleri başvuruların sunulmasından önce yapılmaktadır. Koordinatörlüğümüze gelecek başvuru sayısının tanıtım çalışmalarımızla artacağını düşünüyoruz. Tanıtımlarımızı Koordinatörlüğümüz personelinden oluşan tanıtım ekipleri aracılığı ile yürütüyoruz. Bu ekiplerimiz tarafımızdan her çağrı döneminde Trabzon Merkez (Ortahisar) ve diğer 17 İlçede tanıtım toplantıları düzenleniyor. Tanıtım toplantıları dışında tüm ilçelerimizdeki kamu kurum ve kuruluşları ile sivil toplum örgütlerine ziyaretler gerçekleştiriyoruz. Talep gelmesi halinde daha önceki çağrı dönemlerinde olduğu gibi köylerdeki vatandaşlarımızın da ayağına kadar giderek bir köy kahvesi ya da köy meydanında seyyar ekipmanlarımız ile tanıtımlar yapıyoruz.



provided with employment in paid projects. The other 30 beneficiaries will get the funds when they complete their investments.

Following the completion of 61 facilities, projects will be available in Trabzon as follows; 3 milk producing agricultural businesses, 1 meat and meat processing facility, 1 fruit and vegetable processing facility, 4 aquaculture products processing facilities, 32 apiculture and honey processing facilities, 2 Trabzon butter and nut processing facilities (as local products), 18 rural tourism facilities (accommodation facility, dining facility, patisserie, outdoor activities facility).

What kind of preparations are made for the new call period? How do you publicize?

We are holding introduction campaigns in rural areas and villages for the new call period. We try to provide visibility for our activities. Introduction events are held before the applying process. We believe that the applications to our coordinate will increase following the publicity works. We maintain our publicity by the publicity teams consisting of our coordinate staff. These teams hold publicity meetings in Trabzon center (Ortahisar) and in other 17 counties. We pay visits to all public institutions and civil community organizations in counties besides the publicity meetings. If demanded, we go to villages, to our citizens in villages, and hold publicity meetings with our portable equipments in village squares or coffee houses.

da frenlememiz gerekiyordu. Geçmişteki mevcut işlerimiz ile bu tarz girişimleri yapmaya çekiniyorduk. Almış olduğumuz bu destek ile üretim kapasitemiz ciddi oranda artış gösterdi. Bununla birlikte istihdam oranında yeni işçiler çalıştırma imkânı bulduk.

MORE - SU ÜRÜNLERİ İŞLEME VE PAKETLEME

2009 yılında böyle bir projeye yapmaya karar verdik. Yüklenici firmamız tarafından O tarihte TKDK'ya yönlendirildik. Proje çalışmalarımız bakımından kurumun çok büyük desteğini aldık. IPARD programından almış olduğumuz destek bizleri bundan sonra yapacağımız işler içinde isteklendirdi. Almış olduğumuz destek firmamıza son derece önemli katkılar sağlamıştır. Bundan sonraki süreçte işletmemizi büyütme amacı ile yeniden TKDK'ya başvuru yapacağız.



FANUS - HONEY PROCESSING AND PACKAGING COMPANY

We took 50 % of the cost of our project intended for the growth of our company within the context of IPARD project presented by TKDK. We included 50 % of our project, which we prepared to improve our FANUS Honey Processing and Packaging Company costing 544.000, in the IPARD project offered by TKDK. We, as Fanus Nourishment, are growing in organic products day by day. As our production is not sufficient for the sale, we had to slow down in production. We were hesitant to do such business with our past enterprises. Thanks to the support we are allocated, our production has increased significantly. In addition, we had the chance to employ new workers.

MORE - AQUACULTURE PROCESSING AND PACKAGING

We decided to create the project in 2009. We were directed to TKDK then by our contractor. We had a great support by the institution in terms of our project studies. The fund we took from IPARD project made us eager for the upcoming businesses. The fund we took contributed a lot to our company. In the upcoming period, we will apply for TKDK to grow our business again.

“Trabzon ARGE ve Yenilikçilikte Bir Cazibe Merkezi”

Teknokent, KTÜ ve Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesinde incelemelerde bulunan Bilim, Sanayi Ve Teknoloji Bakanı Fikri Işık “Trabzon’un ARGE ve Yenilikçilik Anlamında Bir cazibe Merkezi olacağını ifade etti. Bakan Işık ile Trabzon’a yapılan yatırımları ve bakanlığın gelecek vizyonunu ve hedeflerini konuştuk.

Trabzon; An Appealing Center In R&D and Innovativeness

Making researches in KTU and Beşikdüzü Organized Industry Zone, Fikri Işık, the Minister of Science, Industry and Technology, Trabzon will be an attraction center in terms of R&D and Innovations. We talked about the future vision and the goals of the ministry, and the investments made in Trabzon.

Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanlığınızın Trabzon için yakın dönem de yatırımları var mı?

Bakanlığımızca, 635 sayılı Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığının Teşkilat ve Görevleri Hakkında Kanun Hükmünde Kararname kapsamında; yatırım programında yer alan Organize Sanayi Bölgelerinin (OSB) altyapı yatırımları ile bölge müdürlüğü hizmet binası, sanayi sitelerinin (SS) ise altyapı inşaatının tamamı, üstyapı inşaatının ise % 70’ine kadar olan kısmı kredi ile desteklenmektedir.

Bu kapsamda Trabzon ilinde;

Arsin OSB ve Beşikdüzü OSB projeleri Bakanlığımız kredi desteği ile tamamlanmış projeler olup, Arsin OSB’de yer alan sanayi parsellerinin tamamı tahsis edilmiştir. Tahsis edilen parsellerin; 73 adedi üretim, 13 adedi inşaat aşamasındadır. Üretime geçen parsellerde yaklaşık 4.000 kişi istihdam edilmektedir.

Beşikdüzü OSB’de ise 37 adet sanayi parselinin 32 adedi tahsis edilmiştir. Tahsis edilen parsellerin; 15 adedi üretim, 9 adedi inşaat, 8 adedi proje aşamasındadır. Üretime geçen parsellerde 220 kişi istihdam edilmektedir. Ayrıca, Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesi’nin II.Etabı (Genişleme alanı) 2014 yılı Yatırım Programında “41 hektar” olarak yer almakta olup, proje çalışmaları devam etmektedir.

Şinik (Akçabat) Organize Sanayi Bölgesi, 2014 yılı Yatırım Programında “89 hektar” olarak yer almaktadır. YG-AG elektrik şebekesi ve ENH inşaatı tamamlanmıştır. % 72 seviyesinde olan altyapı inşaatı devam etmektedir.

Vakıfkebir Organize Sanayi Bölgesi, 2014 yılı Yatırım Programında “93 hektar” olarak yer almaktadır. Kamulaştırma işlemleri devam etmektedir.

854 işyerlik 6 adet sanayi sitesi (Merkez, Merkez (Fatih), Merkez (Marongozlar), Of, Akçabat, Sürmene SS) hizmete sunulmuştur.

Are there any investments of the Ministry of Science, Industry and Technology allocated for Trabzon in near future?

In the frame of legislative decree on the law no. 635, Duties and Structure of the Ministry of Science, Industry and Technology; our ministry supports the infrastructure investments of Organized Industry Zones which are bound to investment programme; service building of the district directorate, the whole infrastructure constructions of Industry Zones and 70 % of the superstructure with credits.

In Trabzon;

Arsin OSB and Beşikdüzü OSB are the completed projects by the credit support allocated by our ministry. All industry parcels in Arsin OSB are reserved. Of those reserved parcels, 73 are in production, 13 are under construction. 4000 people are employed in the parcels which started production.

In Beşikdüzü OSB, 32 industry parcels out of 37 are reserved. Of those reserved parcels, 15 are under production, 9 are under





Yukarıda sıralanan OSB yatırımlarının, en kısa sürede tamamlanarak sanayicimizin hizmetine sunulmasına çalışılmaktadır.

Trabzon'da Trabzon'un Ar-Ge ve İnovasyon Merkezi olabileceğini söylediniz. Bunun için neler yapılmalı?

Bir il veya bölgenin bilim, teknoloji, Ar-Ge ve yenilikçilikte öne çıkması için öncelikle köklü ve gelişmiş bir üniversitenin bulunması gerekmektedir. Ayrıca Teknoloji geliştirme bölgesi (TGB), teknoloji transfer ofisi (TTO), Ar-Ge altyapıları, Ar-Ge merkezleri gibi kurumsal yapıların bulunması ve aktif şekilde çalışması gerekmektedir. Trabzon'da iki üniversitede özellikle üniversite-sanayi işbirliği kapsamında proje yapabilecek 200'e yakın akademisyen bulunmaktadır. Ayrıca yüksekokul ve meslek yüksekokulları bakımından da yeterli altyapı bulunmaktadır. Bundan başka üniversite bünyesinde araştırma enstitüleri, laboratuvarlar, test ve kalibrasyon merkezleri kurulmuştur. Özellikle TGB bünyesinde en kısa zamanda bir TTO'nun da kurulması-

construction and 8 are under projection. 220 people are employed in the parcels which started production. Additionally, the 2nd stage of the Beşikdüzü Organized Industry Zone (Spreading Area) is "41 hectares" in 2014 investment programme and the project studies are still going on.

Şinik (Akçaabat) Organized Industry Zone is 89 hectares in 2014 investment programme and socialization processes are going on. YG-AG electricity line and ENH construction was completed. Infrastructure construction which is completed 73 % is going on.

Vakıfkebir Organized Industry Zone is 93 hectares in 2014 Investment Programme. Socialization process is going on. 6 industry zone with 854 spaces (Centrum, Centrum (Fatih), Centrum (Marangozlar), Of, Akçaabat, Sürmene Industry Zone) have been available.

The OIZ studies stated above will be available for our industrialists as soon as possible.

You said Trabzon could be a Center of R&D and Innovation. What should be done to do this?

A prestigious and developed university should be located in a town or region so that it can become prominent in science, technology, R&D and innovation. In addition, institutions such as Technology Development Area (TGB), Technology Transfer Office (TTO), R&D Infrastructure and R&D Centers should be available and active. There are about 200 academics who can conduct project under the collaboration of university and industry in two universities in Trabzon. There is also enough infrastructure in terms of academy and vocational high schools.





la başlangıç için yeterli altyapı oluşmuş durumdadır. Gerek kurumsal yapılar ve gerekse akademisyen sayısı, Ar-Ge ve yenilikçiliğin başlaması ve gelişmesi için oldukça yeterli bir seviyedir. Öte yandan Trabzon ve ilçelerinde 4 adet OSB ve 200'e yakın işletme faaliyet göstermektedir. Bütün bu kurumsal yapıların koordinasyon ve işbirliği içinde bir çalışma yürütmesi gerekmektedir. Bakanlığımız, TÜBİTAK ve KOSGEB'in yeni geliştirilen Ar-Ge ve yenilikçilik projelerine yönelik çok çeşitli ve güçlü destek programları bulunmaktadır. Bu programların da yardımı ile Trabzon önümüzdeki dönemde Ar-Ge ve yenilikçilik bağlamında kısa sürede bölgenin cazibe merkezi olabilecektir.

Trabzon'da KTÜ yü ziyaret ettikten sonra Teknokent teki çalışmaları incelediniz? Trabzon Arge ve İnovasyon bakımından hangi alanlarda öne çıkabilir?

KTÜ ARGE ve İnovasyon bakımından çok güçlü bir altyapıya sahip. Trabzon bu güçlü yanını kullanarak yazılım, sağlık Teknolojileri ile Biyoteknoloji konusunda model oluşturabilir.

Trabzon'da Organize Sanayi Bölgelerini ziyaret ettiniz. Organize Sanayi Bölgeleri bakımından önümüzdeki 5 yıl içerisinde sanayi bakımından Trabzon'un gelişmişliğini nasıl öngörüyorsunuz?

OSB uygulamaları ile sanayinin yaygınlaşmasına ve sanayi kültürünün oluşmasına zemin hazırlanmaktadır. 4.000 kişilik istihdam ile Türkiye'nin önemli Organize Sanayi Bölgeleri arasında yer alan Arsin Organize Sanayi Bölgesi'nde, ağırlıklı olarak gıda, metal, plastik, ve ağaç ürünleri sektörlerinden işletmeler faaliyet göstermektedir. Bölgede Ülkemiz ve dünya ölçeğinde üretim yapan fabrikalar yer almaktadır. I. Etap alt yapısı tamamlanan Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesi'nde yoğun tahsis talebi nedeniyle II. Etap çalışmalarına başlanılmış olup, Beşikdüzü OSB tamamlanması halinde Trabzon ilinin gelişmesine katkı sağlayacaktır. OSB'ler, sanayicilere yatırım ortamı sağlayarak, üretimde ve istihdamda artışa hizmet etmektedir. Bakanlığımızca OSB'lere verilen teşvik ve destekler, yatırımcıların yatırım yapma eğilimlerini artırmaktadır. Trabzon ilinin Kalkınmada Öncelikli Yöre kapsamında olması nedeniyle, OSB'lerin yapımı için kullanılan kredinin faiz oranı yıllık % 1 olup, kredinin vadesi; kredinin kullanıldığı tarihten itibaren 5 yılı ödemesiz toplam 15 yıldır. Trabzon ilinde yatırımcılara %100 indirimli parsel tahsis edilebilmektedir.

Bilim, Teknoloji ve Sanayi Bakanı Fikri Işık Trabzon'da

Bilim Sanayi ve Teknoloji Bakanı Fikri Işık Trabzon'da önemli temaslarda bulundu. Trabzon Valiliği'ni, Trabzon Büyükşehir Belediyesi'ni, Ortahisar Belediyesi'ni, Teknokent'i, Vakfıkebir Belediyesi'ni ve Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesi'ni ziyaret etti.

Trabzon ARGE ve İnovasyon Merkezi Olsun

Teknokent Ziyaretleri esnasında inovasyon ve arge projelerini inceleyen Bakan Işık "Trabzon'un bir Arge ve İnovasyon Merkezi olmasını çok önemsediklerini ve KTÜ ile işbirliği içerisinde olacaklarını" belirtti.

Trabzon Bilişim, Sağlık Teknolojileri ve Biyoteknoloji konusunda Model Oluşturabilir

KTÜ'nün ARGE ve İnovasyon bakımından çok güçlü bir altyapıya sahip olduğunu ifade eden Fikri IŞIK "Trabzon bu güçlü yanını kullanarak yazılım, sağlık Teknolojileri ile Biyoteknoloji konusunda model oluşturabileceğini" söyledi.

Trabzon'da Bilim Merkezi'ni Hayata Geçirelim

Büyükşehirlerle birlikte Bilim Merkezi projelerini hayata geçirdiklerini ifade eden Bakan Işık "Trabzon Büyükşehir Belediyesi ile birlikte Bilim Merkezini Trabzon'un hizmetine sunmak istiyoruz. Böylelikle buradan dünya çapında bilim insanlarının çıkmasını sağlayacağız" dedi.

Vakfıkebir OSB'ye Yapılan yatırımlar ile Gençlerimiz Trabzon Dışına Çıkmasın

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı Fikri Işık Vakfıkebir Belediyesi'ni ziyaretinde "Vakfıkebir Organize Sanayi Bölgesi'ni önemsiyoruz ve çalışmalarımız devam etmektedir. Hepimizin amacı bu bölgenin altyapı ve üst yapısını tamamlayarak bir an önce bu bölgeyi faaliyete geçirmektir. İstimlak paralarını ödedik. En kısa zamanda alt yapı ve üst yapı ihalesini de yapacağız. Vakfıkebir OSB uygun bir bölge, nitelikli üretim yapılmalı. Vakfıkebir'de istihdam olsun, gençlerimiz çalışmak için Trabzon dışına çıkmassın. Özellikle Vakfıkebirli ve Trabzon kökenli sanayicilerimizi buraya yatırım yapmaları için bekliyoruz" dedi.

Vakfıkebir'den Beşikdüzü Organize Sanayi Bölgesi'ne geçerek incelemelerde bulunan Bakan Işık, OSB yetkililerinde bilgi aldı. Prefabrik üretim yapan bir fabrikada incelemelerde bulunan Bakan Işık, fabrikada çalışan işçilerle bir süre sohbet etti, baret taktı. eline eldivenler giyerek boya yaptı.



The Minister of Science, Technology and Industry, Fikri Işık is in Trabzon

Fikri Işık, the Minister of Science, Technology and Industry conducted important meetings in Trabzon. He visited the Governorship of Trabzon, the Metropolitan Municipality of Trabzon, Ortahisar Municipality, Teknokent, Vakfıkebir Municipality and Beşikdüzü Organized Industry Zone.

Let Trabzon Be an R&D and Innovation Center

Examining the R&D and innovation studies during his visit to Teknokent, the Minister Işık stated: “We very much give importance Trabzon to be a R&D and Innovation Center and we will be in collaboration with KTU.”

Trabzon can be model in the areas of informatics, health technologies and biotechnology

Noting that KTU has a strong infrastructure in terms of R&D and Innovation, Fikri Işık said: “Trabzon can be a model in the areas of informatics, health technologies and biotechnology. by using this strong side.”

Let's Make Science Center Available For Service

Remarking that they implement Science Center projects with Metropolitan Municipalities, the Minister Işık said: “We want to make Science Center available for service with Trabzon Metropolitan Municipality. Thus, we will provide ground for potential scientist from here.

We will try to keep our youth in Trabzon following the investments made in Vakfıkebir OIZ

In his visit to Vakfıkebir OIZ, Fikri Işık, the Minister of Science, Technology and Industry, said: “We give importance to Vakfıkebir Organized Industry Zone and our studies are going on. Our aim is to complete the infrastructure and the superstructure of this zone as soon as possible and make it available for service. We paid the nationalization fees. We will hold the infrastructure and superstructure bids in no time. Vakfıkebir OIZ is an appropriate zone and it has to make quality production. We want employment in Vakfıkebir and do not want our youth to go out of Trabzon for work. We especially expect industrialists from Vakfıkebir and Trabzon to invest here.

Passing from Vakfıkebir to Beşikdüzü Organized Industry Zone, the Minister Işık was briefed by the authorities of Organized Industry Zone. Examining in a factory producing prefabricates, the Minister Işık had a short conversation with the workers in the factory, he wore helmet and painted with gloves.

Moreover, there are research institutions, labs and test and calibration centers. The number of institutional structures and academics is enough to start innovation and R&D. Additionally, in Trabzon and its counties, 4 OIZ and about 200 business enterprises are operating. All these institutional structures should work in collaboration and coordination. Our ministry has various powerful funds for R&D and Innovation projects newly developed by TUBITAK and KOSGEB. With the help of these programmes, Trabzon will be able to become the R&D and Innovation center of the region in a short while.

You examined the studies in Techocity following your visit to KTU in Trabzon. In which areas can Trabzon become prominent in terms of R&D and Innovation?

KTU has a fairly strong structure in terms of R&D and Innovation. Trabzon can create a model in Software, Health Technologies and Biotechnology by using this strong side.

You visited OIZs in Trabzon. How do you see the future 5 years of Trabzon in terms of industry and OIZs in Trabzon?

The spreading of Industry and creating a industry culture are grounded thanks to OIZ applications. Enterprises in food, metal, plastic and wood products are operating in Arsin Organized Industry Zone which is one of the most important OIZs in Turkey with 4000 people employment. There are factories whose production levels are at world class. II. Stage studies in Beşikdüzü OIZ has started as there was a huge demand for the I. stage. This will contribute a lot to the development of Trabzon. OIZs contribute to the increase in production and employment by providing investment opportunity for industrialists. The funds allocated to OIZs by our ministry are increasing the tendency to invest of investors. As Trabzon is the primary region in development, the interest rate of credits is 1 % and the maturity of the credit is 15 years without any charge for 5 years. In Trabzon, parcels can be reserved with 100 % discount for investors.

Trabzon 2014-2015 Eğitim Öğretim Yılına Hazır

Trabzon 2014-2015 eğitim öğretim döneminde kamuda 7 okul ve özel sektörde ise 2 yeni okulun hizmete girmesiyle eğitim alanındaki rekabetin ve kalitenin artacağını belirten Trabzon Valisi . Celil Öz ile yeni eğitim öğretim sezonunda yapılan hazırlıkları, yenilikleri ve değişimleri konuştuk. Hedefimiz eğitimde altyapımızı güçlendirerek, geleceğimiz olan çocuklarımızı dünya çocuklarıyla yarışır seviyeye getirmektir.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Trabzon is Ready for 2014-2015 Educational Year

We talked about the preparations, renovations and changes in the new education term with A. Celil Öz, the Governor of Trabzon, who says competition and quality will increase thanks to 7 public and 2 private schools in the new education term. Our target is to strengthen our infrastructure and bring our children to a level they can compete with the children of the world.



Trabzon'da Milli Eğitim Müdürlüğü'ne bağlı okullar yeni eğitim öğretim dönemine nasıl hazırlanıyor?

Bizim okullarımızdaki çalışmalarımız öğretim yılı bittiği andan itibaren başlıyor. Okullarda yapılan tespitler ile bazı okullarımızda onarımlar söz konusu. Okullarda yapılması gereken onarımları yapmak için bir kısmı ihale yoluyla onarımlarını gidermek için planlarımızı yaptık. Yapmakta olduğumuz onarımlarımız 74 okulumuzda devam etmektedir. Bunların yanında öğretmenlerimiz ve idarecilerimiz küçük çaplıda olsa kendi ihtiyaçlarını yöresel imkânlar ile tamamlıyorlar. Hem bizlerin planladığı onarımlar hem de kendilerinin okullarında olmasını istedikleri eksiklerin tamamlanması noktasında güzel çalışmalar söz konusu.

Birde değinilmesi gereken bir nokta var ki; Geçen sene geçilen 4 artı 4 sistemi ile ilköğretimdeki birinci kademe öğrencilerimize okul öncesi eğitimi formatında eğitim uygulanıyor. Bu birinci sınıftan dördüncü sınıfa kadar herhangi bir akademik sınav ön görülüyor. Bu sistem çocuklarımızın ilköğretim döneminde daha uyum tabanlı bir eğitim almalarına imkân sağlıyor.

Yeni değişen yönetmelik okullarda eğitime nasıl bir katkı sağlayacak?

En başta bu değişikliklerle birlikte öğretmeni, idarecisi ve öğrencisi ile okullarımızda yeni bir heyecan oluşturalım istiyoruz. Uzun yıllar o okulda idarecilik yapmış arkadaşlarımızın sürece bağlı olarak ortaya çıkmış bir takım eksikliklerinden ve tekâmül bağlı körlüklerden kurtulmak istiyoruz. Bu durumu ortadan kaldırmak ve yer değişikliği yapmak sureti ile öğretmenler arası ilişkileri, öğrencilerin eğitim kalitelerini, velilerimizin okula bakış açlarına yeniden şekillendirmek ve yeni bir heyecan katmak sureti

How does the public schools are getting prepared to the new education term in Trabzon?

Our studies at schools start as soon as the education term finishes. Some repairs are undergone following some detections. We have made our plans to provide the repairs some of which are via bids. Repair works are going on in 74 schools. Additionally, our teachers and administrators are meeting their needs with regional possibilities, in small scale, though. There are fine studies on both the repairs we plan and the things they desire in their schools.

There is also a point to imply. An education in pre-school format is applied to 1st stage students with the new 4+4 system which was started to be applied last year. In this system, an academic exam is not considered as necessary in the first 4 years stage. This system provides a more settlement based education for students in from 1st to 4th grade students.

How will the new regulation contribute to education in schools?

First things first, we want to create an excitement in schools, teachers, administrations, and students. We want to eliminate the lack of our long working administrators due to the process, and their blindness of progress. Through eliminating this condition and rendering replacements, we aim to enable all the shareholders in our school to support the same target altogether by reshaping the inter-relation of our teachers, the education quality of the students and point of view of our parents about school, and creating a new excitement. We know that parents



Vali Öz, "Eğitimde hedefimiz altyapımızı güçlendirerek, geleceğimiz olan çocuklarımızı dünya çocuklarıyla yarışır seviyeye getirmektir."

Governor Öz: "Our target in education is to strengthen our infrastructure and bring our children to a level they can compete with the children of the world."



ile okullarımızdaki tüm paydaşlarımızın aynı hedefe topluca destek vermelerini sağlamayı amaçlıyoruz. Biliyoruz ki aileler çocuklarını devlete güvenerek yarınlarını hazırlamak için okullarımıza emanet ediyorlar. Bizlerde ailelerin bu güvenlerinin devamını sağlayacak bir yönetim anlayışı ortaya koymak istiyor ve devletin tüm imkânlarını kullanarak onları hayata hazırlamayı ve kabiliyetlerine göre yeteneklerini geliştirmelerini arzu ediyoruz.

Özel okullar Trabzon'daki eğitimi nasıl geliştiriyor? Milli Eğitim özel okullara bakarak yeni yapılaşma yoluna gidiyor mu?

Sadece Trabzon'da değil tüm Türkiye genelinde Milli Eğitim Bakanlığı özel okulların öğretimine önem veriyor. 250 bin teşvik ile birlikte Trabzon'da da 1850 civarında kademe olarak özel okullara kontenjan ayrılmıştır. Bu sayede özel okullarda eğitim almak isteyen öğrencilerimiz bu özel eğitim teşvikini almak suretiyle özel okullarımızda okuma imkânına sahip olacaklar. Bunun dışında kendi imkânlarıyla özel okulları giden öğrencilerimiz de var. Bu sene yeni eğitim-öğretim yılına başlayacak iki tane özel okullarımız mevcut. Dolayısıyla bu okulların bize büyük katkıları olacaktır. Düşünün ki 250 bin kontenjan, 250 bin öğrenci devlet okullarından boşalacak ve özel okullara gidecek Devlet okullarındaki sınıflarımız nefes alabilecek. Bu sayede diğer öğrenciler okullarda daha kaliteli eğitim alma imkânına sahip olacaklar. Bu katkılarının yanında özel okullarda verilen kaliteyi bizlerde devlet okullarımıza taşıma ve birbirimizle tatlı bir rekabet içine girme fırsatı bulabileceğiz.

Şunu bilmeliyiz ki Milli Eğitim Bakanlığı okullaşma noktasında fiziki okul yeterliliği bakımından oldukça fazla okul yapıyor. Öğrencilerimizin iyi ortamlarda eğitim almasını sağlamaya çalışıyor. Bunu özel sektöre teşvik ettiğimiz zaman devletin omuzlarından büyük oranda bir yükün özel sektöre kayması anlamına geliyor.

Yeni eğitim döneminde öğrencilerin başarılı olabilmesi için velilere önerileriniz var mı?

Bizler biliyoruz ki geleceğimiz olan çok kıymetli evlatlarını bizlere emanet ediyorlar. Ebeveynler çocuklarının terbiyesi ve disiplin edilmesi noktasında yanlış adımlar atmamalılar. Çocuğumuz terbiye ve disiplin verelim derken, onları korku ortamına sürüklememiz gerekiyor. Sevgi ortamı oluşturarak çocuklarımızın bizlerle iletişime geçmesini sağlayalım. Velilerimiz okullarımızda bulunan rehberlik öğretmenleri ile diyalog için de olmaları çocuklarıyla olan iletişimlerini artıracaktır.. Unutmayalım ki sevgi ve iletişimi güçlü olan çocukların özgüvenleri yüksek olduğundan eğitim alanındaki başarıları yüksek seviyelere ulaşıyor.

bring their children to public schools to prepare tomorrows, as they trust in the state. We, as well, want to show a management style to maintain the trusts of families and to improve students according to their skills, and prepare them to the future by using all conditions of the state.

How do the private schools in Trabzon improve the education? Does National Education undergo a new structuring by inspiring from private schools?

The Ministry of National Education considers the education of private schools, not only in Trabzon, but also nationwide. With an incentive of 250.000 students nationwide, 1850 students in Trabzon are allocated to private schools. Thanks to these incentives, those who want to go to private schools can get the incentive and go to private schools. Beside this, we have students going to private schools by their own means. We have 2 private schools to start education this year. Thus, these schools will contribute us a lot. Think about it, 250.000 students will leave public schools, and our classrooms will breathe. Therefore, other students in public schools will be able to get a more quality education. In addition to these contributions, we will have the chance to bring the quality in private schools to public schools and to compete friendly.

We should know that the Ministry of National Education builds quite a lot of schools in terms of physical school requirements. It tries to provide education in better environments for our students. When we provide incentives to private sector, it means that a big burden is dismissed from public to private sector.

Do you have any suggestions to parents for students to be successful?

We know that they commend their priceless children, our future, to us. Parents shouldn't take wrong steps in disciplining their children. We shouldn't drag the children to a fear environment while we want to discipline them. We should enable children to contact us by creating a loving atmosphere. If parents keep in touch with the counselors in our schools, communications with their children will increase. Do not forget that the children who have the love and communication are more successful in education.

Yeni Okullar Eğitimde Çıtayı Yükseltecek

New Schools Will Raise the Level in Education



Trabzon İl Milli Eğitim Müdürlüğü 2013-2014 eğitim-öğretim yılı dolayısıyla hazırlıklarını tamamladı. Yeni eğitim döneminde Akçaabat, Arsin, Beşikdüzü, Çaykara Maçka ve Yomra'da yeni 7 okul ile Ortahisar Gazi Anadolu Lisesi'nde spor salonu hizmete girecek.

Trabzon'da 2014-2015 eğitim öğretim döneminde kamuda 7 okul ve özel sektörde 2 yeni okulun hizmete girmesiyle eğitim alanındaki rekabetin ve kalitenin artacağını söyleyen Milli Eğitim Müdürü Hızır Aktaş "Eğitim alanındaki altyapımızı güçlendirmek için şehrimizde inşaatı devam eden 20 okul ve 700 derslik bulunmaktadır. Yeni okullarımızın eğitim öğretime başlaması Trabzon'un başarı ortalamasının yükselmesini sağlayacaktır. 2013 yılında Trabzon'da üniversiteye yerleştirme oranlarına baktığımızda yüzde 43'lük bir oranla geçen yıla göre arttığını görmekteyiz" dedi

Trabzon'da yeni eğitim dönemine 10 bin 863 öğretmen, 160 bin 549 öğrenci ile başlayacaklarını belirten Hızır Aktaş "Trabzon genelinde 74 okulda gerekli onarımları yaptık. Öğrencilerimizin sağlıklı koşullarda ve iyi ortamlarda eğitim almasını sağlamaya çalışıyoruz. Ayrıca özel okullara verilen teşviklerle devletin omuzlarından büyük oranda bir yük özel sektöre kayması anlamına geliyor. Özel okul teşviği verdiğimiz 1850 kontenjanın kullanılması sonucunda devlet okullarımızda boşalan yerlerle öğrencileriniz okullarımızda daha kaliteli bir eğitim görmüş olacaklar" dedi.

Trabzon Provincial Directorate of National Education has completed the preparations for 2013-2014 education term. In the new term, 7 schools in Akçaabat, Arsin, Beşikdüzü, Çaykara Maçka and Yomra; and a sports center in Ortahisar Gazi Anatolian High School will be available.

Noting that competition and quality will increase thanks to 7 public and 2 private schools in the new education term, Hızır Aktaş, the Director of National Education, said: "There are 20 schools and 700 classrooms under construction to strengthen our infrastructure in education. Starting of education in new schools will increase the success in Trabzon. When we look at the university settlement rates in Trabzon in 2013, we see an increase with 43% compared to last year."

Stating that they will start the new education period with 10.863 teachers and 160.549 students, Hızır Aktaş said: "We provided necessary repairing for 74 schools in Trabzon. We try to create a healthy and good environment of education for our children. Besides, with the incentives given to private schools, it means that a big burden is dismissed from public to private sector. As a result of the incentives allocated for 1850 students for private schools, students in public schools will be educated in a more quality environment."



Şehit Yakınlarına ve Gazilere Atama Müjdesi

Good News of Designation for Martyr Relatives and War Veterans

Trabzon'da 62 şehit yakını, gazi ve gazi yakınının ataması yapıldığını belirten Trabzon Valisi A. Celil Öz, Devletimiz şehit yakınlarına ve gazilerimize yönelik sağladığı istihdamla 1996-2014 yılları arasında 16 bin 502 hak sahibinin işe yerleştirildiğini, 2015 yılının sonuna kadar da 35 bin kişinin atamasının öngörüldüğünü söyledi.

Vali Öz "Şehitlerimizin bize emaneti olan şehit yakınlarımıza göz bebeğimiz gibi bakmalıyız. Keza gazilerimizde bu vatan uğruna gözünü kırpmadan vücudunun belirli uzuvlarını kaybetmiş veya sakat kalmıştır. Hayatlarını bu şekilde idame ettirmeye çalışmaktadırlar. Biz de devlet olarak bu vatandaşlarımıza sahip çıkıp, kimsesiz olmadıklarını kendilerine hissettirmeliyiz. Onların her türlü ihtiyaçlarını karşılamalıyız. Bu maksatla devletimiz şehit yakınlarına ve gazilerimize destek olmak amacıyla mali ve sosyal haklar konusunda önemli düzenlemeler yapmıştır. Terörle mücadele kapsamında istidam edileceklerin kapsamı genişletilmiş ve istihdam sayıları artırılmıştır. Bu çerçevede bugüne kadar 16 bin 500 kişinin işe yerleştirildiğini, 2015 yılı sonuna kadar da 35 bin hak sahibinin işe alınacağı öngörülmüştür" dedi.

Noting that 62 martyr relatives, veteran and veteran relatives were employed in public institutions, Trabzon Governor, A. Celil Öz, stated that 16 thousand 502 right holders were employed in between 1996 and 2014 and that 35.000 people are planned to be employed by the end of 2015.

The Governor Öz said: "We should look after our dearest martyr relatives who had been entrusted to us by our martyrs. Likewise, Veterans were also permanently disabled for the sake of this country without thinking twice. They are trying to live like this. We as the government should support them and make them feel they are not alone. We should meet all their needs. Our state has made significant regulations in the context of social rights to support martyr relatives and veterans. The extent of employment in terms of fighting terror has been extended and the numbers has been increased. To this point, 16 thousand 500 people have been employed so far, and 35.000 right holders will have been employed by the end of 2015."

Umut Yıldızı Projesi

Risk altında bulunan çocukların olumsuz şartlardan, zararlı alışkanlıklardan korunmasını, topluma yararlı bireyler olabilmelerini sağlamak amacıyla Trabzon Emniyet Müdürlüğü, Çocuk Şubesi, İşkur İl Müdürlüğü ve Halk Eğitim Müdürlüğü tarafından hazırlanan 'Umut Yıldızı' projesi kapsamında açılan servis elemanı yetiştirme kursu sertifika töreni Vali Öz'ün katılımıyla gerçekleştirildi.

Project "Star of Hope"

The certificate ceremony of service worker course opened in the context of Hope Star project which was prepared by Trabzon Police Department Child Section, İşkur Provincial Directorate and Public Education Center Directorate was held with the attendance of the Governor Öz. The project has been prepared for under-risk children to be protected from inconvenient conditions, harmful habits and to be a beneficial individual to society.

Törende konuşan Vali Öz, "Çok anlamlı bu proje için bir kez daha bir araya geldik. Toplum olarak çare bulmamız gereken bu alana hep beraber eğilip, geleceğimiz olan gençlerimizi hep beraber kazanacağız. İnsan hayatının her evresinde bazı doğrulamalara, düzeltmelere ihtiyaç olabilir. İşte bu gençlerimiz bu ihtiyacı hissetiler. Onlar için kurumlarımız bir araya geldi ve geleceğe yönelik güzel bir yol haritası oluşturdu. Mesleklerini edindiler. Projenin isminde olduğu gibi umut yıldızlarının parladığını görüyoruz. O yıldızı hep beraber söndürmeden yolumuza devam edeceğiz. Yeni yıldızlar parlatacağız ve bu tür çalışmalarımızda onlardan her zaman destek alacağız. Çünkü bu işin lokomotifleri onlardır. Projede yer alan herkese teşekkür ediyorum. Güzel yarınları, kalkınmış ve gelişmiş Trabzon'u hep beraber sırtlayacağız" dedi.

Halk Eğitim Müdür Vekili Mustafa Karaosmanoğlu, ise, "288 saatlik kurs ile öğrencilerimizi hayata hazırlama, toplumla birlikte yaşama kültürü, paylaşma ve ailelerine katkı sağlamayı amaçladık" dedi.

Törende Vali Öz ve proje paydaşları tarafından projeye katılan kursiyerlere sertifikaları verildi.

Giving a speech in the ceremony, the Governor Öz said: "We have come together again for a meaningful project. We will attain our youth which is our future altogether by paying attention to this subject to which we must find a solution. In all stages of human life, confirmations and corrections may be needed. These young people felt this need. Our institutions have come together for them and draw a route for a better future. They have their professions now. We literally see the stars of hope shine as its name states. We will move on without putting out that light. We will shine new stars and we will always get their supports in such studies. This is because they are the locomotives of this project. I thank everybody taking part in the project. We will carry better tomorrows, developed Trabzon altogether. "Deputy Principal of Public Education Center, Mustafa Karaosmanoğlu said: "We aimed trainees to get ready for life, to get the culture of living together in society, to share and contribute to their families with 288 hours of courses." Trainees participating in the project were given certificates by the Governor Öz and project partners.



meslek eğitimi, istihdam, turizm...

Alacahan

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Restorasyonu tamamlanan tarihi Alacahan'da kadınlar meslek öğrenmeye ve üretmeye başladılar. Trabzon Valiliği tarafından 3 milyon lira harcanarak ayağa kaldırılan tarihi han, kadınlara meslek eğitimi verirken onların üretmelerini ve geleceğe umutla bakmalarını sağlayacak.

Bakırcılar Çarşısı'nın tarihi yokuşunda yıkılan tarihi hanın ayağa kaldırılması için çok çaba harcayan merhum Valimiz Recep Kızılcık'ın mirasını devralan Vali A. Celil Öz restorasyon çalışmalarını bittikten sonra iyi bir kararla Alacahan'ı Halk Eğitim Merkezi ile Olgunlaşma Enstitüsü'nün sorumluluğuna verdi. Halk Eğitim Merkezi ve Olgunlaşma Enstitüsü'ndeki kursiyerler burada üretime teşvik edilmesiyle Kadınların İstihdam Umutları yeşeriyor.

Tarihi handa kadınlar unutulmaya yüz tutmuş el sanatlarını hem öğrenecek hem de ürettikleri ürünlerin satışını gerçekleştirecekler. Bir nevi kadınların sosyo-ekonomik bakımdan güç kazanma-

Taking over the inherit of our deceased Governor Recep Kızılcık who made great efforts to liven up the historical inn collapsed in the historical slope of Bakırcılar Bazaar, the Governor A. Celil Öz, with a good decision, gave Alacahan under the responsibility of Public Education Center and Advanced Technical School for Girls following the completion of restoration the employment hopes of women are growing.

Women will both learn the almost forgotten handcraft and sell their products in the historical inn. The historical inn which contributes to employment and to women's social and economic strength will be some kind of school for them. Women start-

Trabzon'da Kültürün ve Turizmin Yeni Adresi



Trabzon Valisi A. Celil Öz, yöresel El Sanatları alanında üretim ve mesleki eğitimin başladığı Alacahan'ı ziyaret ederek incelemelerde bulundu.

Trabzon'da kültürün, turizmin, yöresel el sanatlarının yeni adresinin Alacahan olduğunu belirten Vali A. Celil Öz "Amacımız Halk Eğitim Merkezimiz, Olgunlaşma Enstitümüz, Kültür ve Turizm Müdürlüğümüzün ortaklığında yöresel el sanatları ile ilgili bütün eğitimlerini ve üretimlerini burada yaparak ekonomiye kazandırılması için bütün çalışmaları beraber organize edecekler. Tabii buraya dışarıdan hazır ürün getirilip satılmasını istemiyoruz. Burada üretilen ürünlerinin satışı yapılacaktır.

Bu bölgedeki kadınlarımız başta olmak üzere meslek edinmeye ihtiyacı olan ve istekli olan insanları bütün kapıları açacağız. Onlar burada hem meslek öğrenecekler, hem üretecekler, hem de satıp ekonomiye para kazandıracaklar. Ayrıca gelen turları buraya yönlendireceğiz. İstiyoruz ki burası Trabzon turizminde yöresel el sanatlarını görmek isteyenlerin adresi olsun. Bütün bunlarla birlikte Trabzon'un bütün değerlerinin, güzelliklerinin sunulduğu ve yöresel el sanatlarının üretilip sergilendiği güzel bir mekan oluşması için gayret gösteriyoruz. Altyapıyı büyük bir oranda tamamladık. Önümüzdeki günlerde bu üretimi, uygulamayı hem Trabzonluların hem de dışarıdan gelen ziyaretçilerimizin de ilgisini çekecek güzel bir merkez olması için çalışmalarımız sürdürüyoruz. Belli bir dönem sonra burada markalaşma ve standardı yakalayacağız" şeklinde konuştu.

New Address for Culture and Tourism in Trabzon

Trabzon Governor A. Celil Öz, visited and inspected Alacahan where production and education started in regional handcraft. Pointing that Alacahan is the new address of culture, tourism, traditional products, handcrafts and professional training related to these, the Governor A. Celil Öz said: "Public Education Center, Maturation Institution, the Directorate of Culture and Tourism will implement the studies of using the traditional handcrafts and products and providing their trainings here to contribute to the economy. Besides, we will direct here the incoming tours. We do not want ready-made products to be sold here. Handcrafts will be sold in general. We will open our doors to both women in need of profession around here and to those who are eager. They will both learn a profession and produce and contribute to the economy. We want here to be the address of those who want to see the traditional handcrafts of Trabzon and those who want to experience and apply it. We have come to the last stage here. We provided necessary equipment. There will be a refreshment service consisting of traditional products as well. We are making efforts to create a place where all the values and beauties of Trabzon are presented and all traditional handcrafts are exhibited. We have completed the infrastructure largely. We are going on working to make here an attractive place both for people in Trabzon and tourists to come here. We will have guaranteed the trademark and standard setting here within a certain time."

career training, employment, tourism Alacahan

In historical Alacahan of which the restoration is completed, women started acquiring a profession and producing. While the historical inn which has been enlivened by spending 3 million liras, will provide women with career training, will enable them to produce and be hopeful for the future.

sına, istihdamın artmasına katkı sağlayan tarihi han kadınlar için okul görevi görecektir. Açılışı yapılmadan şimdiden turistlerin ilgi gösterdiği mekanda kadınlar ilk satışlarını yapmaya başladı. Trabzon Valiliği'nin gerçekleştirdiği bu proje sayesinde Bakırcılar Çarşısı'nın renkleri ve sesleri arasına Alacahan da üreten kadınların mutlu sesleri de karışıyor.

Alacahan'da görüştüğümüz usta öğreticiler ve kursiyer kadınlar tarihi bir mekanda çalışmanın mutluluğunu yaptığımız röportajlarda yetkililere teşekkür ederek anlatıyorlar.

ed to sell products in the shops to which tourists are attracted even before its opening. Thanks to the project by the Governorship of Trabzon, happy voices and colors of producing women in Alacahan have been added to the voices and colors of Bakırcılar Bazaar.

Skillful students and woman trainees we interviewed in Alacahan, express their contentment of working in a historical venue by thanking the authorities.

Sema Enez - El Sanatları Tel Kırma Usta öğretici



Ev hanımlarının evden çıkıp değişik bir ortamda ev bütçelerine katkıda bulunmaları için kurslar veriyoruz. Tel kırma kursuna 6 öğrenci ile başlıyoruz. Alacahan'ı daha önceden bilmiyordum. Ama

bundan 25-30 yıl önce babamın ve dedemin bakır üzerine atölyeleri olduğunu annemden öğrendim. Alacahan geçmiş ve gelecek kuşağın bir arada buluşturması çok güzel. Şimdi dedemin ve babamın zaman geçirdiği bir mekanda el sanatları ile ilgili bir şeyler yapmaktan dolayı mutluyum. Burada üretim yapanların çoğunluğunun kadın olması gurur verici bir şey. Yöneticilerimize teşekkür ediyoruz.,

Sema Enez - Qualified Instructor, Handcraft, Wire Breaking

We hold courses for housewives to contribute to their home economy and spend time in different places. We start wire breaking course with 6 students. I didn't know Alacahan before. Yet, I heard from my mom that my dad and granddad had workshops here 25-30 years ago. Uniting the past and the present generation in Alacahan is great. Now I'm happy to do something related to handcraft in a place where my dad and granddad spent time once. It is a pride that most of producers here are women. We are grateful to our administrators.

Zennube Kargi - Rize Bezi El Dokuması Öğreticisi

Kursumuza gelen öğrenciler ilk etapta iş yapmayı öğrenecekler ve işten elde ettikleri gelirleri kendileri alacaklar. Daha sonraki zamanda ise elde ettikleri gelirlerin yüzde 50'nden pay alacaklar. Alacahan'ın turizm sektöründen de bir pay sahibi alacağını düşünüyorum. Alacahan kadınlarımız için hem bir okul hem de ürettikleri el sanatları ile para kazanabilecekleri bir yer olacak. Tarihi dokusu olan bir mekânda çalıştığım için çok mutluyum.

Zennube Kargi - Hand loom Instructor of Rize Fabric

Students will firstly learn how to do the work and get the money from that work in our course. Later, they will get a share from 50% of the income they are paid. I think, Alacahan will get its share from tourism. Alacahan will be both a school and a place where they can earn money for the things they produce. I'm quite happy to be working in a place with historical tissue.



Üreten kadınların umutları yeşeriyor



Hopes are up for those women who produce

Mine Öztürk - Geleneksel El Nakışları Öğreticisi

Kursumuzda 6 öğrencimle birlikte Maraş İşi yapıyoruz. Böyle bir mekânın turizme ve Trabzon'a kazandırılması bizler için son derece sürpriz oldu. Tarihi dokusu olan böyle bir mekânda çalışmaktan ve bayanlara bir şeyler öğretip, onları iş sahibi yapmaktan dolayı son derece mutluluk duyuyoruz. Böyle bir mekânda bizlere çalışma fırsatı veren devlet büyüklerimize sonsuz teşekkürlerimi iletiyorum.

Mine Öztürk - Traditional Handcraft Embroidery Instructor

We do Maraş work with 6 students in our course. It's been a total surprise that a place like here is used in tourism sector. We are so happy to work in a place like this with a traditional tissue, and to create an income option for ladies by training them. I present my endless thanks to our administrators who gave us such a chance.

Emine Usta - Teşrife Boysal Kazaz Usta Öğrencileri

Alacahan'da Halk Eğitim Merkezi'nden gelen öğrencilere katkıda bulunmak için bulunuyoruz. Yapağımız işi biraz anlatmak gerekirse; yapılacak bir gümüş işi için proje kapsamında

bin liralık bir bütçe ayrılıyor. Buraya gelip bu işi yapmak için emek veren öğrenciler ürünlerini ortaya çıkarıyorlar. Bizlerde öğreticiler olarak açılacak olan standlarda ürünlerin satışlarını gerçekleştireceğiz. Daha sonra sattığımız ürünlerin bedellerini öğrencilere vereceğiz. Kazaziye sanatından nerdeyse 6 bin kadın, 4 bin erkek birlikte toplamda 10 bin kişi aylık 900 TL civarında parası kazanıyor. Elbette ki bu sanatın bu kadar gözde olup, gelir kapısı olmasının nedenleri arasında turizm sektörünün gelişmesinin büyük payı bulunuyor. Düşünün ki Amerika'dan gelip Trabzon'dan kazaziye maddesi satın alıp, ticaret için ülkelerine götürüyorlar. Buda burada bulunan insanlara aldıkları eğitim sonucunda bu işi yaparak para kazanma şansı doğuruyor.



Emine Usta - The Qualified Instructors of Teşrife Boysal Kazaz

We are in Alacahan to contribute to the students coming from Alacahan Public Education Center. If we talk about what we are going to do; for a silver work, 1000 TL fund is allocated in the frame of the project. The works of the students who come here are exhibited. We as instructors will do the sale in the standings. Then, we will pay the prices of the products to the students. 10000 people in total, 6000 women and 4000 men in Kazaziye art, are paid 900 TL monthly. Of course, the development of tourism leads this art to be popular and become an income option. Imagine, people come from the USA and take kazaziye products and sell in their country. This brings a chance to earn money for people who are trained here.

Tansu Siyah - Kaytan İşi Usta Öğreticisi

Burada unutulmaya yüz tutmuş yöresel ürünleri insanlara öğretip, onlara gelir kapısı açmayı hedefliyoruz. İnsanlara eğitim verip yapmış olduğumuz işten gelir elde edeceğiz ve bu sayede birçok kişiye istihdam ortamı sağlanmış olacaktır.



Tansu Siyah - Qualified Instructor of Kaytan Art

We aim to teach people almost forgotten traditional tissues and create an income option for them. We will train people and earn money from it, and thanks to this, we will provide employment for many people.

Vatandaşın Sesi ve Destekçisi Gazeteciler Cemiyeti

Ülkemizde gazetecilerin örgütlenmesi ilk olarak 1917 yılında İstanbul'da Mahmut Sadık Bey'in öncülüğünde Osmanlı Matbuat Cemiyetinin kurulmasıyla gerçekleşiyor. Daha sonraları Türkiye Gazeteciler Cemiyeti adıyla Anadolu'nun pek çok ilinde cemiyetler kuruluyor. Trabzon'da 1946 yılında Bekir Sukiti Kulaksızoğlu, Şevket Çulha, Kemal Kefeli ve Ali Kalkan Trabzon Gazeteciler Cemiyeti'nin kuruluş belgesini Trabzon Valiliğine vererek ilk adımı atıyor. Daha sonra bazı nedenlerden dolayı bir çok kez kapanan Cemiyet 1980 yılından günümüze basın ile sivil toplum örgütleri ve vatandaşlar arasında köprü kurmaya devam ediyor. Toplumun ve şehrin ana sorunları ile ilgili yetkililere zamanında uyarıcı maiyette açıklamalar yaptıklarını belirten Gazeteciler Cemiyeti Başkanı Turgut Özdemir kurumlarla vatandaş arasında denge unsuru olduklarını söylüyor. Gazeteciler Cemiyeti Başkanı Turgut Özdemir ile cemiyetin geçmişi ve bugününe dair görüştük.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Gazeteciler Cemiyeti topluma fayda bakımından ne gibi faaliyetlerde bulunuyor?

Sivil Toplum Örgütlerinin öncelikli görevi kendi meslek gruplarındaki meslektaşlarının sorunlarına, gelişimlerine katkı sağlamaktır. Trabzon Gazeteciler Cemiyeti bu asli görevin dışında toplumun ve bölgenin sorunları ile ilgili nabız tutmak, toplumun gelişimine ve sivil toplum örgütlerine katkı sağlamak görevini de üstlenmiştir.

Trabzon Gazeteciler Cemiyeti medyayla sivil toplum örgütleri ve vatandaşlar arasında bir köprü kuruyor. Kendi duyurularını veya sorunlarını medyaya aktarmak istedikleri zaman cemiyetimize geliyorlar. Bizlerde kendilerine bu konuda neler yapmaları gerektiğini yönünde yönlendirmeler yapıyoruz. Bir anlamda vatandaşın sesi ve destekçisi konumunda oluyoruz. Bu faaliyetlerimizin yanında hiçbir siyasi amaç gütmeyen toplumun ve ilimizin ana sorunları ile ilgili yetkililere zamanında uyarıcı maiyette açıklamalar yapıyoruz ve denge unsuru olmaya çalışıyoruz.

Trabzon basınının dünden bugüne geldiği noktayı nasıl yorumluyorsunuz?

Yaklaşık otuz beş yıldan beri Trabzon basının içinde bulunan birisiyim. Sadece Trabzon'la ilgili değil bizim sektörümüzdeki bü-

What kind of activities do the Journalists Community do for the benefit of the public?

The main duty of Civil Public Organizations is to find solutions for the problems of their colleagues, and contribute to their improvement. Besides this main duty, Trabzon Journalists Community has taken over the duty of taking the pulse of the public and region; contributing to the development of public, and to civil public organizations.

Trabzon Journalists Community builds a bridge between media, civil public organizations and citizens. They come to our community when they want to make themselves heard about their problems. We direct them on what to do about it. In a way, we act as the voice and the supporter of the citizens. Additionally, we try to become the means of balance and make warn the related executives about the main problems of the people and the city without minding any political goal.

How do you assess the progress Trabzon press have made so far?

I have been in Trabzon press for about 35 years now. We have come to this point by following all the developments in our sector, not only in Trabzon but also in other cities. We have come



Journalists Community, the Voice and the Supporter of Citizens

The first communing of journalists in Turkey is the foundation of Ottoman Press Community under the leadership of Mr. Mahmut Sadık in Istanbul, 1917. Later, many communities were founded in many cities in Anatolia under the title of Turkey Journalists Community. In 1946, Bekir Sukiti Kulaksızoğlu, Şevket Çulha, Kemal Kefeli and Ali Kalkan took the first step by giving the foundation document of Trabzon Journalist Community to the governorship in Trabzon. The community which was closed for some reasons still keeps bridging between civil public organizations and citizens through press. Noting that they make explanations in the sense of warning the executives related to the main problems of the city and the people, Turgut Özdemir, The Chairman of Journalists Community, says they are the balance between the citizens and the institutions. We talked about the past and today of community with Turgut Özdemir.

tün kuşakla birlikte bütün gelişmeleri yakından takip ederek bu noktaya geldik. Siyah beyaz film dönemlerinden, filmleri karta basacak çalışanları arayan bir dönemden, teknolojinin bütün nimetlerinden yararlanıp, onları kullandığımız bir döneme geldik.

Trabzon'da başta Anadolu Ajansı, Doğan Haber Ajansı, Cihan Haber Ajansı, İHA, TRT kuruldu. Kurumların hepsinin bölge müdürlükleri bulunuyor. Trabzon bölgenin merkezi konumunda olduğu için değişimi yakından takip ederek, izleyerek adım adım bu güne geldi. Trabzon'da yetişen gazeteciler basındaki teknolojik gelişmeleri hiç zaman kaybetmeden anında görerek bu noktaya geldiler.

Trabzon'da unutulmaz basın emekçileri denildiğinde ilk aklınıza gelen kimlerdir?

Bizim direk olarak çalışma imkânı bulduğumuz, buraya Anadolu Ajansını kuran ve getiren Suavi Kaptan, yine unutulmaz öykücülerden ve eski kurucu başkanlarımızdan Ziyat Nemli, Sporda ses getiren Mehmet Tan, Trabzon'da ilk defa Hürriyet Gazetesinin bölge temsilcisi Orhan Kaynak, Trabzon'da ilk matbaa kuranlardan Mehmet Tan, Uzun yıllar şehrimizde TRT Haber Müdürü Nejat Toprak, yaşam tarzı ve kalemiyle Ömer Güler ve şuan burada ismini saymayı unuttuğumuz nice önemli kişiler var. Baktığımız zaman bu insanların sadece bölgede ve Trabzon'da değil Türkiye'de isim sahibi olmuş kişilerdir.

Trabzon Basının tarihini anlatan filminizin şehre katkısı ne olacak?

Bu belgesel Trabzon'un tarihi geçmişine bağlı bölge liderliği konumunu da gösterecek. Bu projeye başlarken hem Trabzon kenti olarak böyle bir eser ortaya çıkarmanın gururunu ve onurunu ortaya koyacağız. Bu sayede gençler hem Trabzon'un 150 yıllık basın tarihi geçmişi hakkında bilgi sahibi olacak ve kalıcı bir belge ortaya konulmuş olunacak.

to the times we use all benefits of technology, from black and white movies times we used to look for employees to print the films into cards.

First Anatolian Agency, then Doğan News Agency, Cihan News Agency, İHA and TRT were founded in Trabzon. All these institutions have regional directorates in Trabzon. As it is the center of the region, Trabzon has come so far by following the change step by step. Journalists raised in Trabzon have come so far by adopting the technologic changes in media in no time.

Who occurs to you when we mention the unforgettable press laborers?

Suavi Kaptan who founded Anatolian Agency in Trabzon, and we found the chance to work with directly; Ziyat Nemli, the unforgettable storytellers and one of our founder chairmen; Mehmet Tan, who created awareness in sports and founder of first press house in Trabzon; first regional representatives of Hürriyet, Orhan Kaynak; Nejat Toprak, who has been TRT news manager for a long time in our city; Ömer Güler with his lifestyle and articles. There are also many important people whose names we forgot to mention. These people are known not only in Trabzon but also in Turkey.

In what sense do you think this movie will contribute to Trabzon?

This documentary will show the regional leadership of Trabzon which is related to its history. We will have the honor and pride of making such a masterwork as Trabzon as we start with the project. Thanks to this documentary, young people will both learn the 150 years long press history of Trabzon, and we will make an abiding document.

Yeniden Doğan Gazete Karadeniz'in Sesi

Trabzon basınında yeni gibi görünselerde eski İlkadım gazetesinden görevi devralan Karadeniz'in Sesi gazetesi tasarımı, sayfa içerikleri ve haberciliğe bakış açısıyla Tekin Atay yönetiminde yeniden doğuyor. Geçmişten gelen 9 yıllık miraslarını reddetmeden, kamu ve kent çıkarlarını önplanda tutan bir anlayışla eleştiriden korkmayıp övgüyü de gerekli düzeyde yapan bir yayın organı olmayı hedeflediklerini söyleyen "Karadeniz'in Sesi" gazetesinin yayın yönetmeni Tekin Atay ile görüştük.



Karadeniz'in Sesi (The voice of the Blacksea) Being Reborn

Though it seems new in Trabzon media, taking the task over from İlkadım newspaper, Karadeniz'in Sesi is being born again with its design, content and the point of view in journalism under the administration of Tekin Atay.

We talked to Tekin Atay, the publishing manager of Karadeniz'in Sesi, who states that they aim to be a media organ by separating the flatter and compliment, considering the benefits of public and the city without declining the heritage of 9 years.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Gazetecilik ilkeleri açısından gazeteniz için neler ön planda?

Evrensel basın ilkelerini, insan haklarını, cevap hakkına saygıyı çok önemsiyoruz. Tabii tarafsızlık ilkesinde çok önem veriyoruz. Bu kavram dillere pelesenk olmuş bir şeydir. Aslında hiçbir medya organı tarafsız olamaz. Neyin tarafıdır; bizce doğrunun tarafı olmalıdır. Bizde devletin güvenliği önemli ise bu belge açıklanamaz. Bunu açıklamanın çok ciddi cezaları vardır. Lokale indiginiz zaman kent çıkarları; aman Trabzonspor'un aleyhine yazmayalım. Neden? Trabzonspor zarar görür. Aman kentimizdeki kötü olayları yansıtmayalım turizm etkilenir. Kentimiz zarar görür diye doğruları yazmamak da pek doğru değil.

Nasıl bir gazetecilik?

Bir şeyleri gizleyen, sorgulamayan, görmeyen bir gazete istemiyoruz. Zaten böyle bir gazetecilik yok. Gazetecilik birilerini aslında rahatsız etme sanattır. Biz birilerini fazlasıyla rahatsız edeceğiz. Tabii rahatsız edeceğiz derken illa da birileri ile sürtüşeceğiz kavga edeceğiz demek olmuyor. Eleştiriden korkmayan övgüyü yalakalık düzeyinde yapmayan bir yayın organı olmayı hedefliyoruz.

Dünyada bir değişim yaşanıyor. Kağıt dönemi kapanıyor dijitalle geçiliyor. İnternet gazeteciliği ön plana çıkıyor. Siz bu değişimleri yakalayabiliyor musunuz?

Bizim de bu yönde çalışmalarımız var. Biz şimdi gazetede değişimler ile başladık. Ama yeni yayın döneminde iki internet haber sitesi yayına sokacağız. Kağıdın önemi, cazibesi her geçen gün azalıyor Dijital medya artık sektörün geleceği açısından çok önemli. Bugün okullarda çocuklara tablet dağıtılıyor. Herkesin telefonunda internet bağlantısı var. Bir okur profili yaptığımızda gazete okuyucularının yaş ortalaması orta kuşak insanlardan oluşuyor. Bugünün gençleri gazeteleri internetten okuyor. Bugün doğan çocuklar 20 yıl sonra kütüphanelerde gazeteleri gördüklerinde şaşıracaklar. Yine de bugünün eski orta kuşağı gazete

What is preliminary for your newspaper in terms of journalism principles?

We give a great deal of importance to press principles, human rights and respect to the right of reply. We also do so for objectiveness principle. This has been a buzzword. Actually, none of the media organ is objective. On whose side is it? We think, they should be side with the truth. In Turkey, if the security of the state is what matters, the document cannot be revealed. There are serious punishments for revealing such a document. When you look from the local perspective, they say "let's not publish against Trabzonspor. Why? Trabzonspor gets damaged. Let's not publish the bad incidents in our city, otherwise tourism gets damaged. Not publishing the truth for the benefit of the city is not right.

What kind of journalism?

We don't want a newspaper which hides something, does not question, and see. There is no such journalism anyway. Journalism is the art of annoying somebody. We shall considerably annoy some people. So to speak, that does not mean we will argue or fight. We aim to be a press organ which is not afraid of criticizing, and does not praise to such extent that it flatters.

There is a change going on in the world. Paper age is ending, digital age is underway. Online journalism is getting prominent. Do you make comparisons with papers and set goals?

We have studies. Consider us as a media group. We started with changes in the paper but in the new publishing term, we will start two news websites. The importance and the attraction of paper are getting lower day by day. Digital media is now very significant in terms of the future of the sector. Today, tablets are given to students at school. Everybody has internet con-



tutkunları için kağıdın önemi bitmeyecek. Dijital medya çok önemli. Bizde bu kanalı iyi kullanmak için çok hamleler yaptık. Üç haber sitesiyle yayına gireceğiz.

Gazetenizi oluştururken tasarımı, haberler olsun Avrupa'daki yerel basın örneklerini inceliyormusunuz? Gazetelere göre karşılaştırmalar yapıyor musunuz? Hedefler koyuyor musunuz?

Japonya'daki bir kasaba gazetesi 4 milyon satıyor. Mesela 10 milyonluk New York Times günlük 4 milyon satıyor. Türkiye'nin 76 milyonluk bir ülkede 32 günlük gazetenin toplam tirajı ne Japonya'daki ne de New York Times'ın satışına denk geliyor. Dolayısıyla öncelikle okur yaratmak lazım. O alışkanlığı nasıl edindirebiliriz diye bakarsak Türkiye'nin en çok satan gazetesi olan Posta kısa, magazin haber, bol fotoğraf ve kolay okunabilirlik olduğunu görüyoruz.

Bunun yanında okuyucu alışkın olduğu gazeteyi raftan alıp okumak istiyor. Siz ne kadar gazetenizi süslerseniz süsleyin içini ne kadar doldurursanız doldurun okuyucu alışkın olduğu gazeteden vazgeçmiyor. Şunu bilmek gerekiyor ki bir gazete tek insan odaklı gidiyorsa işte o gazeteyi zorlayıcı duruma sokuyor. Gazetenizde her gün o kişi bir köşe yazısı yazmak zorunda kalıyor. İnaniyorum ki bugün bir Ekspres, Günebakış gazetesini Hasan Kurt ve Ali Öztürk yazıları için alan çok sayıda okuyucu bulunuyor.

Gazetenizde Trabzon'un hangi sorunlarına sıklıkla yer veriyorsunuz?

Bizim için şehirlerin o günkü gündemleri çok önemli. Önemli olan gazetenizde şehrin o günkü gündemini yakalayabilmek. Gazetelerin birçoğu ajanslara bağlı hale getirilmiş durumda. Bundan kurtulup, her ilçeden ve ilden kendi muhabirinden özel haberleri gazetemize taşımalıyız.

12 yıl Trabzon'da muhabirlik ardından Antalya'da Habertürk temsilciliği yaptınız. 12 yıllık süreç içerisinde Trabzon'da neler değişti neler değişmedi?

Yerel basın anlamında değişen hiçbir şey yok. Yerel gazeteler ajans bağımlısı oldukları için muhabir yetiştirmiyorlar. 12 yıl önce benimle birlikte muhabirlik yapan arkadaşlarımın birçoğu artık sahada değiller. Eskiden usta çırak ilişkisi varken şimdi ise sahada ustalar yok, bunun yerine çıraklar çok durumda. Bizler mesleğe başladığımız ilk zamanlar; ustalarımızın haberlerini okuyorduk. Eksikimiz varsa tamamlamak için çalışırdık. Şimdi ise öğrenmek isteyen ve bir ümitle işe başlayan yeni bir nesil söz konusu. Ancak işe başladığında karşında ona o işi öğretecek iyi bir usta bulamıyor ve körelmeye başlıyor. Bundan dolayı bütün meslektaşlarımızın kendisini çok iyi bir şekilde gözden geçirmesi gerekiyor.

nection in their cell phones. The paper readers are middle aged people when you create a reader profile. Young people read the news online. Children born today will be surprised when they see the newspapers in the libraries 20 years later. Nevertheless, the importance of paper will not end for today's middle aged paper readers. Digital media is very important. We have made moves to use this channel as well. We will start publishing with three news websites.

Do you go over the design and the news in the local media in Europe while publishing your paper? Do you make comparisons with papers and set goals?

A town paper sells 4 millions in Japan. New York Times of 10 millions, sells 4 millions. 32 daily papers in Turkey with 76 million population cannot reach the circulation of New York Times or the paper in Japan. Therefore, it is vital to create readers first. If you think on how to create a habit like that, we see that the Posta, the best-seller paper in Turkey, has plenty pictures, celebrity news and short easy-reading news. The reader does not give up on his habit no matter how much you fill and garnish your paper. We should know that if a paper lives on just one author, it puts the paper in a difficult situation. That person, then, has to write everyday in your paper. I don't think many people buy Ekspres or Günebakış just for the articles of Hasan Kurt or Ali Öztürk.

Which problems of Trabzon do you often publish in your newspaper?

The daily agenda of the cities are very important to us. It is important to grab the agenda of the day in the city in your paper. Most of the papers are bound to agencies. We should get rid of it and put special news from the reporters in cities and counties.

You had been a reporter for 12 years in Trabzon and then representative of Habertürk in Antalya. What has and hasn't changed in Trabzon within 12 years?

Nothing has changed in local media. Local media do not train reporters as they are bound to agencies. My friends, who were reporters with me 12 years ago, are not in the field today. There was a master-apprentice relationship in the past, but now, there is no master but lots of apprentices in the field. When we first started the job, we used to read the news of our masters. We used to work to cover our weaknesses. Today, young people who are willing to learn cannot find a master to learn from. Therefore, all my colleagues should train themselves well.

Gençlerin Buluştuğu Adres: Trabzon Gençlik Merkezi

“Bir insan değişirse tüm şehir değişir” düşüncesi ile gençlere ulaşmayı ilke edinen Trabzon Gençlik Merkezi, 1986 yılında kurulmuş olup, 2006 yılından bu yana büyüyerek faaliyetlerine devam ediyor. Kurulduğu yıldan bu yana gençlere ve çocuklara serbest zamanlarında kişisel istek ve yetenekleri doğrultusunda yaptıkları sosyo-kültürel faaliyetleri ile hem sosyalleşmelerine hem de sporu, sanatı ve kendilerini burada keşfetmelerine imkân sağlıyor. Gençlerin sosyal gelişimlerinde etkin rol oynayan gençlik merkezinde gitar, diksiyon ve halk oyunlarından oluşan birçok kurs etkinliği bulunuyor. Bizde bu kapsamda Trabzon Gençlik Merkezi’nin projelerini ve eğitim faaliyetlerinin gençlerin gelişimindeki etkilerini Trabzon Gençlik Merkezi Müdürü Hakan Usta ve gençlik liderleri ile konuştuk.



A Spot Where Youth Meets;
Trabzon Youth Center

Aiming to reach the youth with the motto of “if human changes, a city changes”, Trabzon Youth Center, founded in 1986, has been going on activities since 2006 with a growing pace. Since it was founded, it has been creating opportunities for young people and kids to do social and cultural activities according to their personal skills and desires by enabling them to socialize, to discover sports, art and themselves as well. There are many courses such as guitar, diction and folklores. We talked the effects of Trabzon Youth Center on the development of youth with Youth Leaders and Hakan Usta, the Director of Trabzon Youth Center.

Bizlere Trabzon Gençlik Merkezinden bahseder misiniz?

Trabzon Gençlik Merkezi 1986 yılından beri hizmet veren bir merkezdir. 2006 yılından itibaren de büyüyerek faaliyetlerini gerçekleştirmektedir. Gençlik Merkezimizde 5-29 yaş arasındaki tüm çocuklarımızı ve gençlerimizi ağırlıyoruz.

Gençlik ve Spor Bakanlığı'nın bu tarz merkezlere son derece önem vermesiyle birlikte gençlik merkezleri atılım yapmaya başlamıştır. Gençlik merkezimizin kuruluşundan bu yana gençlere bu merkezi sevdirmek, onları buraya adapte etmek, ailelere bu merkezleri tanıtmak ve gençlik merkezlerinin ücretsiz olduklarını anlatmak için arkadaşlarımız ile yoğun uğraşlar verdik. Uğraşlarımız sonucunda büyük oranda başardık diye biliriz. Gençleri ilk etapta gençlik merkezlerine çekmek zor oldu. Onlara gençlik merkezlerinin güvenli yerler olduklarını ve bu merkezlerin kendilerinin sosyal gelişimleri için önemli roller oynadığını anlattık.

Merkezinizden toplamda kaç kişi faydalaniyor?

2006 yılından itibaren toplamda kayıtlı öğrenci sayımız 4 bin 900 kişi. Ocak ayından itibaren ise 950 kayıtlı öğrencimiz mevcut. Ancak bu üyelerin sayıları yaz dönemlerinde yapmış olduğumuz seyyah ve kamp gezilerimiz ile birlikte artış gösterebiliyor.

Yıl içerisinde vermiş olduğunuz kurslarınız nelerdir? Önümüzdeki süreçte açmayı planladığınız kurslarınız var mı?

Yıl içerisinde gitar, bağlama, Osmanlıca, resim, diksiyon, halk oyunları, işaret dili, İngilizce, ney, satranç ve tiyatro kurslarımız devam ediyor. Yeni dönemde bu kurslarımızın yanına keman, pratik Arapça, fotoğrafçılık ve F klavye kurslarımız açılacaktır. Ancak dönem içerisinde kursiyerlerimizden gelecek olan talepler doğrultusunda farklı dallarda kurslar açma imkânlarımız olabiliyor. Birde bu dönem için Halk Eğitim Merkezimiz ile yapacağımız iş birliğimiz ile ÖSS sınavına hazırlık kursları açmayı düşünüyoruz.

Yıl içerisinde ne türlü faaliyetler gerçekleştirmektесiniz? Yapmış olduğunuz veya yapmayı planladığınız projeleriniz bulunuyor mu?

Okullarda ve gençlik merkezimizde eğitici gösterimler, güvenli hayat, güvenli internet, güvenli trafik, gençlik şühedanın izinde, Malazgirt'le ilgili görsel sinema gösterimleri, liselerarası şiir yarışmaları, kamu kurumlarına kitap dağıtımları, aile içi eğitim programları gerçekleştirdik. İlk defa merkezimizde iştirme engel-

Could you tell us about Trabzon Youth Center?

Trabzon Youth Center has been serving since 1986. It has been going on activities since 2006 with a growing pace. We host everybody between 5 and 29 in our Youth Center.

Youth Centers started to leap forward following the importance given by the Ministry of Youth and Sports Center. We, with our friends, tried hard to make the center loved by the youth, to adapt them here, to introduce the centers to families, and to tell them that the center is free. We can say we managed to do so with great efforts. It was difficult to attract young people to the center in the first place. We explained them that the youth centers are safe and that these centers have vital roles on their individual developments.

How many people are benefiting from the center?

We have 4900 registered students in total since 2006. Since January, we have had 950 registered students. However, the numbers may increase with the travelers and camping trips that we organize in summer.

What are the courses you provide during the year? Do you have any courses planned to start in the upcoming period?

We have guitar, bağlama, Ottoman language, painting, diction, folklores, sign language, English, reed flute, chess and theatre courses during the year. In the new term, we will provide violin, practical Arabic, photography and F keyboard courses. We may provide various courses on demand during the term, though. We are planning to start courses for university exams in a collaboration with Public Education Center for this term.

What kind of activities do you organize during the year? Do you have projects to realize or that have been realized?

We held educational visual slides, safe life, safe internet, safe traffic, youth following martyrs, movie shows on Malazgirt, poem contests among high schools, book deliveries to public institutions and domestic educational programmes in school and our center. We celebrated the Fest of Turkish Sign Language with our hearing impaired friends for the first time. We paid visits to nursing homes, hospitals and martyrdom with young people and our leaders in Ramadan. We held painting contests and bowling tournaments with some business centers and malls. We gave various present to the winners. Besides these, we collect-



li arkadaşlarımız ile Türk İşaret Dili Bayramı kutladık. Gençlerimizle ve liderlerimizle birlikte Ramazan ayında sevgi evlerine, huzur evlerine hastanelere ve şehitliklere ziyaretlerde bulunduk. Bazı iş merkezleri ve mekanlarla ortaklaşa resim yarışmaları ve bowling turnuvaları düzenledik. Yarışmalarda birinci gelen gençlerimize çeşitli hediyeler verdik. Yapmakta olduğumuz bu tarz faaliyetlerin yanında ayrıca ÖSYM'nin yapmış olduğu sınav salonlarından geriye kalan kırtasiye malzemelerini sınav salonlarından arkadaşlarımızla topladık. Bu malzemeleri ihtiyaç sahipleri öğrencilere dağıttık. Sivil Toplum Örgütlerimiz ve yardımsever vatandaşlarımız ile özellikle iki okulumuza kıyafet yardımlarımız oldu. Bu tarz faaliyetlerimizin yanında Genel müdürlüğün düzenlemiş olduğu ücretsiz deniz ve doğa kamplarımız var. Okullarımızda başarılı olan maddi imkânı yetersiz olan öğrencilerimize öncelik verilerek tüm gençlerimizi spor yâda gezi yapmak amacıyla bu kamplara getiriyoruz. Amacımız; gençlerimizin diğer illerden gelen gençlerle kaynaşmasını, gezdikleri yerlerin tarihi ve turistik yerlerini öğrenmelerini, sosyal ve kültürel faaliyette bulunmalarını sağlamak ve sosyalleşmelerine yardımcı olmak.

Gençlik Merkezinin gençleri gelişimine katkısı nedir?

Burada gençlerimizin ve çocuklarımızın gelişimlerine bu süreçte kendilerini tanımlarına yardımcı olmayı hedefliyoruz. Gençlerimizin donanımlı, özgüveni yüksek ve bunların yanında sosyal yönden eksik kalmış yanlarını burada tamamlamalarını arzu ediyoruz.

Gençlik Liderleri / Youth Leaders Yasin Aydın, Nazan Aydın ve Çağrı Yılmaz



Merkezimiz de gençlerin boş zamanlarını değerlendirirken öğrenmelerini, yeteneklerini ön plana çıkarmalarını ve sosyal yönden sağlıklı olmaları için çabalar sarf ediyoruz. Bunun içinde gençlik merkezimizde, gençlerin ve çocukların istekleri doğrultusunda kurslar açıyoruz. Bunlarla birlikte gençlik Merkezinin çocuklar, gençler tarafından duyulması ve toplum tarafından farkındalık oluşması için okullarda tanıtımlar ve anonslar yapıyoruz. Bizler sadece gençlik merkezimizi kendi bünyesinde tutmayan dışarıya açılan kurumlar yapmaya çalışıyoruz. Yıl içerisinde sadece merkez içerisinde kalmayıp, dışarılarda da gençlere ulaşmaya çalışıyoruz. Bunun için sosyal sorumluluk projelerinde yer almaya çalışıyoruz. Yıl içerisinde gençlerimizin birbiriyle kaynaşmaları, kültürlerini ve tarihlerini tanımları için gezilere katılıyoruz. Kısacası bakanlığın vermiş olduğu projeler ve kendi bünyemizdeki gerçekleştirdiğimiz faaliyetler ile onlara ulaşmayı hedefliyoruz.

We are making efforts for youngsters to learn, to discover their skills and to be healthy socially while actively spending their time. Therefore, we start courses on the demands of youngsters and kids in our center. In addition, we are making announcements in schools in order to raise awareness in the community and to be heard by the youth. We are trying to make our youth center an institution which is open to outside world. During the year, we are trying to reach the youngsters outside the center. To do this, we are trying to get involved in social responsibility projects. We arrange trips for youngsters to learn their culture and history and to get engaged with each other. Briefly, we are trying to reach them thanks to the projects given by the ministry and the activities we organize.



Gençlik Merkezi Üyesi Ebrar ÖZCAN

10 yaşındayım. Dumlupınar İlköğretim okuluna gidiyorum. Geçen yıldan beri Gençlik Merkezine geliyorum. Buraya gelerek hem boş zamanlarımız güvenli bir ortamda geçiriyorum hem de resim yaparak ilerde olmayı düşündüğüm mimarlık mesleğine bir adım daha yaklaşma fırsatını yakalıyorum. Bütün arkadaşlarıma bulundukları illerdeki veya ilçelerdeki gençlik merkezlerine gitmelerini ve boş zamanlarını verimli bir şekilde geçirmelerini öneriyorum.

The Member of Youth Center Ebrar Özcan

I am ten years of. I go to Dumlupınar Primary School. I have been coming to youth center since last year. I spend my free time in a safe place and I have the chance to get closer to being an architect which is the profession I want to have in the future by coming here. I recommend all my friends going to youth centers in the city they live and spend their free times effectively.

ed the stationary equipments from the examinations held by ÖSYM and delivered these things to those who are in need. We gave clothes to students in two schools with Civil Public Organizations and helpful friends. We have free sea and nature camps held by our Directorate. We bring all the young people who are successful in their schools and who cannot afford it to our camps to be engaged in sports and see around. Our aim is to make our students to meet young people from different cities and learn the historical and touristic places, to be engaged in social and cultural activities.

What are the contributions of Youth Center to the development of the youth?

We aim to help youngsters and kids get to know themselves and their development here. We want our youngsters to be equipped, self-confident and to complete their lacks here socially.



Resim Öğretmeni Kübra TOPSAKAL

6 aydır gençlik merkezinde resim öğretmenliği yapıyorum. Bir öğretmen olarak bu tarz merkezlerin çocukların ve gençlerin gelişimlerinde aktif rol oynamasından dolayı son derece memnuniyet duyuyorum. Bizim zamanımızda boş zamanlarımızı verimli bir şekilde geçirebileceğimiz yerler yok derece şanslı olduklarını düşüncesindeyim. Buradan ailelere ve gençlerimize onlara ücretsiz olarak sunulan bu tarz merkezlerde verilen her türlü eğitim ve faaliyetlerden yararlanmalarını öneriyorum.

Arts Teacher Kübra Topsakal

I've been teaching in youth center for six months. As a teacher, I appreciate that such centers plays an active role in the development of youngsters and kids. Back in our time, there was almost no place for us to spend our free time effectively. I think youngsters are so lucky about it today. I recommend families and young people taking advantage of the education and activities in such centers free.

Trabzon'da Sanat Günleri Coşkusu

Trabzon Sanatevi tarafından 13-19 Ekim tarihleri arasında organize edilen 6. Sanat Günleri her yıl olduğu gibi kültür ve sanat dünyasının aktörleri ile sanatseverleri Trabzon'da bir araya getirecek

Joy Of Art Days In Trabzon

6th Art Days to be held in between 13rd and 19th of October by Trabzon Art House will bring art lovers and culture and art actors of art world together in Trabzon.



Trabzon'un sanat alanında etkin ve önemli sanat kuruluşlarından biri olan Trabzon Sanatevi, geleceksel hale getirdiği uzun soluklu, çok katımlı, sanat günlerinin 6.sında bu yıl ünlü sanatçılardan Türk Halk Müziği sanatçısı Sabahat Akkiraz, Şair Ataol Behramoğlu, Sinema Oyuncu-Yazar Ercan Kesal, "Bizum Hoca" Filminin yönetmeni Serkan Acar ve oyuncular, Şair Şeref Bilsel, Yazar-Şair Atilla Aşut, Yazar-Senarist Neslihan Önderoğlu, Yazar Nermi Bezmen, Yazar Tekin Sönmez, Yazar Sevinç Çokum, Zarikatür Sanatçısı Hasan Seçkin gibi önemli isimleri Trabzonlular ile buluşturacak.

Trabzon Sanatevi'nin organizasyonunda gerçekleştirilecek olan 6. Sanat Günleri'ni Trabzon Valiliği, Trabzon Büyükşehir Belediyesi, Ortahisar Belediyesi, Karadeniz Teknik Üniversitesi, Trabzon Ticaret ve Sanayi Odası, Doğu Karadeniz Kalkınma Ajansı'nın yanı sıra özel şirketler de destekliyor.

Trab-

zön Art House, one of the effective and important art communities in Trabzon, will host important people such as Turkish Folk Music singer Sabahat Akkiraz; poet Atal Behramoğlu; actor-writer Ercan Kesal; Serkan Acar, the director of the movie “Bizum Hoca”; the actors and actress of the movie; the poet Şeref Bilsel; poet-author Attila Aşut; author and scriptwriter Neslihan Önderoğlu; author Nermin Bezmen; author Tekin Sönmez; author Sevinç Çöküm; caricaturist Hasan Seçkin in the 6th art days which has become a tradition with its huge attendance and long term process.

Besides Trabzon Governorship, Trabzon Metropolitan Municipality, Ortahisar Municipality, Technical University of Black Sea, Trabzon Chamber of Commerce and Industry, and Development Agency for Eastern Black Sea, private companies also support the 6th Art Days to be organized by Trabzon Arthouse.

Trabzon'un Kültürü ile Zekasını Birleştiren Usta Ressam; Abit Güner

Azim ve merakla kendini Almanya'nın müzelerinde yetiştiren hayatını öğrenmeye adanmış usta bir sanatçının doğuş hikayesi... Bugün Almanya'nın şatolarında, koleksiyonerlerinde resimleri bulunan ressam Abit Güner, Avrupa'nın müzelerinde gördüğü, değerlendirdiği teknikleri hafızasına kaydederek burada iyi bir sanat eseri üretmenin kriterlerini öğreniyor. Almanya'da 20 yıl kaldıktan sonra Trabzon'a dönerek 1988 yılında atölyesini kuran sanatçı kendi deyimiyle "Bir amele gibi çalışarak" resim sanatında "Abit Güner" tarzını koleksiyonere benimsetmeyi başarıyor. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'dan Trabzon milletvekili Faruk Özak'a kadar pek çok siyasetçi ve koleksiyonere resimleri olan Abit Güner ile resim sanatı ve geçmişi üzerine sohbet ettik.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Master Artist combining the culture and the intelligence of Trabzon: Abit Güner

The birth story of a master artist devoting his life to learning, raising himself with determination and curiosity in the museums of Germany...

The painter Abit Güner whose paintings are hung on the walls of mansions and collectors in Germany, He learns the criteria of creating a good art work by learning the techniques he sees and evaluates in the museums of Europe. Opening his own workshop in Trabzon following 20 years of Germany life, the artist, Abit Güner, manages the collectors to adopt his own style in painting by working like a slave, as he states. We had a conversation on painting and his background with Abit Güner who has given paintings to many collector and politicians from the President Recep Tayyip Erdoğan to Faruk Özak, Trabzon Parliamentarian.



Abit Güner'in Sanat yolculuğu nasıl başladı?

Bu sanat dalına çok erken yaşlardan itibaren başladım. İlkokul ikinci sınıftan itibaren resim yapıyorum. Kendi kendimi geliştirdim. Ailemin isteği ve desteğiyle Almanya'ya işçi olarak gittim.. Almanya ve çevre ülkelerde ki müzeleri gezerek resim ve iyi bir sanat eseri üretmek için olması gereken kriterleri öğrendim. Çalıştığım işimin dışında ev duvarlarına resim yapıyordum. Almanlardan resim siparişi alıyordum. Frankfurt'a yakın 450 hanelik bir köyde kalıyordum. Köyün en

How did the art journey of Abit Güner start?

I started painting when I was very young. I have been painting since 2nd grade. I improved myself. I went to Germany as a worker with the request and support of my family. I learned the necessary criteria of producing a good art work and painting by visiting the museums in Germany and countries around. I was painting the walls of the houses as a part time job. I was taking orders from Germans. I used to stay in a village consisting of 450 houses near Frankfurt. There was a



üst tepesinde 1500 yıllara ait bir şato vardı. O şatonun duvarlarına 50- 60 tane 3 e 5 metre boyutlarında resimler yaptım. Almanya'da pek çok eser bıraktım. Almanya'da 20 yıl kadar yaşadım. Bir amele gibi çalışma isteyen bir sanat dalı bu. Resme karşı sevgi duymanız ve üzerine ciddi bir şekilde eğildiğiniz takdirde başarılı oluyorsun...

Sanatsal üretiminizin karşılığını alabiliyor musunuz?

Bizim resimlerimiz genelde koleksiyoncular tarafından satın alınıyor. Yatırım amaçlı alınıyor. Sanatçı hakkında araştırma yapıyorlar. İleride prim yapacak resimleri koleksiyonerler tercih ediyor. Benim resimlerimde genellikle koleksiyonerler tarafından alınıyor.

Resimden herkes ekmek yiyemez. Resimden ekmek yiyebilmek için aslında İstanbul'da ya da Ankara'da olmak gerekiyor. Burada resim alıcıları ve koleksiyoncular yok. Onlar genellikle İstanbul'da... Biz genellikle İstanbul, İzmir ve yurtdışında açtığımız sergilerde resimlerimizi değerlendiriyoruz. Benim çalıştığım üç dört tane sanat galerisi var. Şu ana kadar 45 kişisel resim sergim oldu. Ankara'da Sevgi Sanat Galerisi, İstanbul'da Nişantaşı Sanat Galerisi ile çalışıyorum.

Sizin resimlerinize baktığımızda onun Abit Güner'in resmi diyebiliyoruz? Bu profesyonelliğe nasıl ulaştınız?

Almanya'dan 1987 de dönüş yaptıktan sonra profesyonel olarak her gün resim yapmaya başladım. 1988 de Trabzon'da atölye açtım. O zaman kendime özgü bir şeyler yapmanın zamanı geldiğini düşündüm. Tamamen canlı olarak çalışmaya başladım. Bir kompozisyon hazırlayıp karşısına geçip yapıyorum. Genellikle bizim yöremize özgü kemençeyi, lahanayı, mısırı karşımıza koyup birebir ona bağlı olmadan çalışıyorum. Biz abartılı bir şekilde yorum getirmiyoruz. Elma yapıyorsam elma gibi yapıyorum



chateau from 1500s on the top hill of the village. I painted 60 paintings by 3 to 5 meters on the walls of that chateau. I left many works in Germany. I lived in Germany for about 20 years. This is an art branch in which you have to work like a slave. You need to be interested in painting. You get successful when you are seriously interested.

Do you get the payback of your art works here in Trabzon?

Our paintings are generally bought as investment by collectors. They have a research on the artist. They prefer the paintings which will be valuable in the future. My paintings are generally bought by collectors. Not everyone can make a living through



ama onu daha güzel ve canlı yapmaya çalışıyorum. Bu benim için yorum demektir. Resim evrenseldir herkes aynı şeyi farklı görür.

Siz genellikle resimlerinizde natürmort çalışıyorsunuz. Natürmort'u öne çıkaran nedir?

Almanya'dan döndükten sonra gerçek anlamda Türkiye'de realist çalışan sanatçıların az sayıda olduğunu farkettim. Natürmort çalışanlar arasında hakkını verenlerin olmadığını gördüm. O boşluğu doldurmak istedim. Almanya'da kaldığım süre içerisinde bazı sanat galerilerine natürmort sipariş eserler çalışıyordum. Hiç unutmam bitmiş siparişi bağlı olduğum şirkete teslim ettikten sonra yaşlı bir adam yanıma gelip benimle gelir misin? dedi. Arabasının arkasındaki römorkun içinde bir sürü yağlı boyalar, tuvaler vardı. Bunları görünce heyecanlandım. Herman adındaki yaşlı adam güçlü ressamların resimlerini pazarlıyor, bu işin ticaretini yapıyordu. Bana da benim ressamımı olur musun? dedi. Küçük bir resim çıkarıp benden aynısından 10 tane yapmamı istediler. Çok iyi çalışılmış bir natürmort'tu. Bundan sonra natürmorta ayrıca eğildim.

Sanatçılar yaşadığı şehrin havasını, ezgisini, kültürünü resimlerine bir şekilde yansıtır. Sizde Karadeniz'in ezgisini, kültürünü resimlerinizde nasıl kullanıyorsunuz?

Yaşadığın şehrin kültürü ile zekânı birleştirerek ikisini bir araya getirerek sanatı bu şekilde oluşturursun. Bizim yöremize ait objeleri kullanarak onun kendine ait olduğunu belirlemek için özgün çalışmaları ortaya koyacaksın. Onun içindeki renkler, fırça darbeleri olsun kendi tarzını oluşturmalısın... Senin resimlerini kim görürse görsün onlara "Abit Güner'in resmi dedirtmelisin..."

Bazı resimleriniz Abit Güner kesin Karadenizli dedirtecek gibi...

Karadenizli dediğin zaman havasından suyundan o tutuşunu koparan kişiler olarak o başarıyı çok çalışarak elde ediyor. Bir de çok araştırmak gerekiyor. Biz Avrupa'da ki sanat fuarlarına sürekli katılıyoruz. Araştırmalarımız yapıp geliyoruz. Resim yapmak yeterli olmuyor. İyi çalışılmış kaliteli resimleri de görmemiz gerekiyor. Neredesin ne aşamaya geldiğini aradaki farkı görüyorsun. Natürmort alanında benim resimlerimde ki kaliteye Türkiye'de ulaşan bir sanatçı bulunmuyor. Ben nasıl görmek istiyorsam öyle çalışıyorum.

painting. In fact, you need to be in Istanbul or Ankara to get paid for painting. There aren't any collectors or buyers here. They are generally in İstanbul. We generally exhibit our paintings in the exhibitions held in İstanbul, İzmir and abroad. There are 3 or 4 art galleries I work with. I have had 45 personal exhibitions so far. I work with Sevgi Art Gallery in Ankara and Nişantaşı Art Gallery in İstanbul.

Can we say "this is Abit Güler" when we look at your paintings? How did you achieve such superior professionalism?

I started to paint professionally everyday when I got back from Germany in 1987. I opened a workshop in Trabzon in 1988. Then I thought it was time to do something that belonged to me. I began to work totally with live compositions. I prepare a composition and paint it. I don't sit and work dependent on our traditional things like kemancha, corn or cabbage. We don't interpret exaggeratedly. If I paint an apple, I do it like an apple but I try to paint it more beautifully and colorfully. This is interpretation to me. Painting is universal, everybody sees it differently. I find academicians as realism enemies. They generally work abstractly and put the lecturers and students into shapes. I saw thousands of realist schools during my 22 years of time in Germany. There are thousands of painters working as realists.

You generally work still-life. What makes still-life prominent?

When I got back from Germany, I realized that there is a small number of realist painters in Turkey. I observed that, among still-life painters, there weren't any who could do it right. I wanted to fill this gap. I used to work ordered still-life art works when I was in Germany. I never forget that one day when I delivered the order to the company I was working for, an old man approached and told me if I could come with him. There were plenty of oil paints and canvasses in his car's trailer. I got excited when I saw them. The old man, called Herman, was selling the paintings of powerful painters and trading. He asked me if I could be his painter. They showed me a small picture and asked me to paint 10 paintings of it. It was a well-worked still-life. After that, I specifically began to be interested in still-life.

Artists somehow reflect the atmosphere, melody and culture of the city they live, in their paintings. How do you use the atmosphere and the culture of Black Sea Region in your paintings?

You create the art by combining the culture of the city you live in with your intelligence. You have to create original works to show that the objects belonging to your region really belong to you. You have to form your own style with the colors and the brush strokes. You have to make people say "this is Abit Güner" when they see it.

Some of your paintings will make people say Abit Güner is from Black Sea...

People of Black Sea are known as those who reach success by hard work and who are go-getters. And also, too many researches are needed. We always attend art fairs in Europe, do researches, and come back. Painting is not enough. We have to see the quality, well-worked paintings too. You see where you are, what level you have reached, and the difference in between. There is no artist in Turkey reaching my level in still-life branch. I work in the way I desire to see.

Ne varsa Eskilerde var

Trabzon'un kültürel, sanatsal birikimini ortaya çıkarmak adına belge, arşiv, yöresel el sanatları biriktiren koleksiyonerleri degimizin her sayısında yer vereceğiz..

İlk olarak Trabzon'un eski sokaklarını ve kültürünü çok iyi anlatan ve biriktirdiği yöresel el sanatlarından yola çıkarak "Trabzon Yöresi Geleneksel El Sanatları" üzerine kitap hazırlayan Mimar Mustafa Reşat Sümerkan ile koleksiyonerlik hakkında konuştuk.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Oldies but goldies

Every month, we will introduce the collectors who collect and keep traditional products, handcrafts, documents to unearth the artistic and cultural database of Trabzon.

First of all, starting the work with his traditional goods collection which tell the street and the culture of Trabzon, we talked about on collections and collection culture with Architect Mustafa Reşat Sümerkan who wrote a novel "Traditional and Regional Handcrafts of Trabzon".



Bir pul ile başlayan biriktirme tutkusu

İlk koleksiyonunu, orta ikinci sınıftayken başladığını belirten Sümerkan hikayesini şöyle anlatıyor; Babamla birlikte bir iş adınının ofisinde Mustafa Reşit Paşa fotoğrafı bulunan küçük bir pulun gözüme çarpmasıyla başladım. Göz ucuyla babama baktım. Kendisi bana bir şey mi istiyorsun diye sordu. Şu pulu alabilir miyim diye sordum ve artık o benimdi. O günden sonra pul koleksiyonu yapmaya başladım. Burada önemli olan o farkındalığın ve güzelliğin farkında olabilmektir.

Daha sonraki yıllarda sokakta oynadığımız renkli misketlerimizi ve çikolataların sarıldığı renkli gümüşleri biriktirmeye başladım. Bu merakım ve alışkanlığım üniversite yıllarında da devam etti. Köylere fotoğraf çekmek için gittiğimde kadınların yapmış olduğu el sanatlarını görüyordum ve onlara ilgi duyuyordum. O dönemde ilk aldığım kemençeydi. Bu biriktirme sadece bir kemençeyle sınırlı kalmadı. Farklı müzik aletlerini, el fenerlerini ve bunun gibi birçok özel eşyayı da koleksiyonuma kattım.

Sıradan bir taş size koleksiyoner yapabilir

Koleksiyonculuk, içten gelen bir ses olduğunu söyleyen Sümerkan "Bu sese kulak verip, bir şeyleri biriktirmeye onların koleksiyonunu yapmaya küçük, sıradan şeylerle de başlayabilirsiniz. Sahilde dolaşırken bir küçük çakıl bile hoşunuza gidebilir. Bir müddet sonra topladıklarınızı saklamaya başlarsınız ve birde bakarsınız ki artık bir koleksiyon sahibisiniz" diyor.

Bir dönem popüler olan biriktirme kültürü ve koleksiyonerliğin günümüzde azaldığını belirten Sümerkan "Postaneye yeni basılan pulları almay her gittiğimde de pul koleksiyonerlerine ayrılan zarflar önceden yığıla orada sahiplerini beklerken bugün sayılacak kadar az. Yeni nesillere bu kültürü aktarmak gerekiyor. Çocuklara koleksiyonculuğu küçük yaştan öğretilirse bu çok güzel bir alışkanlık. Çocuk bu alışkanlığı sayesinde küçük yaştan ayırt etmeyi ve seçiciliği de öğrenmiş oluyor ve sahip olduğu bu alışkanlık ileriki yaşlarında da etkisini göstermeye devam ettiğini söylüyor.



A collection desire started with a stamp

Starting his first collection when he was a 7th grader, Sümerkan tells his story as follows: "I started with a glance at a small stamp with Mustafa Reşit Paşa picture on it in an office of a businessmen and I was with my father. I took a quick look at my father. He asked me if I wanted something. I asked if I could take that stamp and it was mine now. After that day, I started stamp collection. It is important to realize the beauty.

In the following years, I started collecting colorful marbles that we play in the street and colorful silvers wrapped on chocolates. My interest on these continued at university. When I went to villages to take photos, I used to see the hand-crafts of women and I was really interested. First thing I got was a kemencha. The collection was not limited only with a kemencha. I added various music instruments, flashlights and many other special stuff into my collection.

An ordinary stone can make you a collector

Noting that collecting is a voice from the inside, Sümerkan says: "You can start collecting with tiny ordinary things by hearing that voice. You can even like a pebble stone while wandering around the coast. After a while, you start keeping what you collect and then you'll be a collector."

Underlining that collecting and its culture which once was popular back in the day has decreased nowadays, Sümerkan says: "When you went to a post office, envelopes spared for the collectors were abundant in the past, but now there are very few stamps that you can even count. This culture should be transmitted to the new generation. It's a good habit and kids should be taught. This habit enables kids to be selective and to distinguish. It shows its effects later in their lives.



Trabzon'dan Milano'ya Uzanan Bir Başarı Öyküsü

Trabzon doğumlu genç tasarımcı Ezgi Köroğlu önce SMİLE BY EZGİ markasıyla başladığı takı tasarımı kariyerine daha sonra Roma'da hazırladığı kaftan tasarımlarını ve son olarak da tamamen el yapımı doğal ürünlerden oluşan Odun Design tasarımlarıyla uluslararası tasarım arenasında yer alıyor. Bireysel markası ODUN Desing'i gün be gün daha da özelleştiren ahşaba olan tutkusunu tasarımlarına yansıtan Trabzon'lu genç tasarımcı Ezgi Köroğlu ile başarı serüvenini ve ilgi alanlarını konuştuk.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: BURCU ÖZKAN

A Success Story That Projects From Trabzon To Milan

Trabzon born young designer Ezgi Köroğlu stands on international designers' arena with her jewelry designing career that she started earlier with her brand SMİLE BY EZGİ, thereafter her kaftan designs he prepared in Rome, and finally her Odun Design collection which is totally made of handmade natural products. We talked about her success adventure and her area of interests with the young designer Ezgi Köroğlu from Trabzon who customizes further her private brand ODUN Design day after day, and reflects on her designs her passion for wood.

Seni kısaca tanıyabilir miyiz? Hikâ-yeni anlatabilir misin?

Trabzon doğumlu, zihni sürekli çalışan, huzursuz, bu yüzdende sürekli hareket halinde, düzensiz bir tasarımcıyım. Milano'dan Floransa'ya, Floransa'dan İstanbul'a geçen bir hayatım var.

İstanbul işletme fakültesini bitirdikten sonra, Milano IED schoolda fashion design & textile master'ı yaptım. 2 yıl Milano'da kaldıktan sonra İstanbul'a mecburi bir dönüş yapmak zorun kaldım. Kendimi bulamadığım, hayallerime ulaşamadığım 1 yıl geçirdim. Bu süre zarfında çeşitli workshoplara katılarak gelişimimi devam ettirdim. Sonunda bir terzi kalıpcıyla özel bir koleksiyon hazırlamaya başladım. Bu süreç içerisinde zeytin ağacından kendim için tasarımlar yaptığım atölye vardı. Sürekli yeni fikirler ile o atölyeye gidip, saatlerce geçirip bir tasarım ortaya çıkıp onu kullanıyor olmak bana inanılmaz keyif veriyordu. Bir anda büyük bir değişim yaşayıp, ahşapla oynama başladım. Tamamen bana keyif veren o özel alanımı bulduğumda ise gerisi geldi.

Bunların dışında çeşitli art workshoplara





katırlarla gelişimime devam ettim. İstanbul'a dönüp, Amerika'da satışını yaptığım SMİLE BY EZGİ markasıyla takı tasarımı yapıp, daha sonra da Roma'ya kaftan tasarlamaya başladım. Küçük bir atölye, bir terzi ve bir kalıpcı tutup, kendi koleksiyonumu hazırlıyorken, aslında İstanbul ve modadan çok, sanat ve sanatsal tasarımıla kendimi daha çok gerçekleştirebildiğimi fark ettim. Zaten o saatten sonra, çoktan product tasarımı yapmaya başlamıştım. Aslında ODUN desingin aniden başlayan özgüven ve duygusal bir hikâyesi olan bir marka.

"ODUN Design" tasarımları ve marka hakkında bilgi verir misiniz?

Odun Desing ürünleri tamamen el yapımı, naturel, hiçbir kimyasal madde kullanılmadan üretilen tasarımlardır. Zeytin ağacının, bakır ve seramikle birleşmesi ile farkındalık yaratan bir marka.

Peki, neyi- nereyi sen tasarlamış olmak istersin?

Hiçbir şeye bağlı kalmadan, hayal ettiğim ve tasarladığım her neyse onu gerçekleştirmek için yaptığım araştırmaları, koşuşturmaları, denemeleri, sonunda onu gerçekten gerçekleştirmeyi ve sunmayı seviyorum. İstanbul için kafamda canlandırdığım tamamen el oymalarıyla dolu, sürrealizm yaklaşımı olan, bir taraftan da Osmanlı'nın ironisi olacak ve gelecek kokan kocaman bir şehir kapısı tasarlamak istiyorum. Bunun için işimde beni en tatmin eden noktada bu...

Tasarım açısından oldukça güzel bir şehirde yaşıyorsun. Yinede sormak istiyorum. Tasarım yönünden en beğendiğin şehir neresi?

Milona ve Floransa'da... Rönesans 21. yy'da yaşayabiliyorsunuz. Bu şehirdekiler yeryüzüne tasarım yapmak için gelmiş olmalılar. İlk önce sunumun nasıl yapılacağını iyi biliyorlar. İlk özel hissettiren şey bu! Bir düşünün Da Vinci, Boticelli ya da Bellini ile büyüyorsunuz. Çocukken gelişen algılar olağan üstü! Kısaca estetik genlerine işlemiş diyebiliriz. Bu inanılmaz! Ayrıca nasıl bir hassasiyet, özen ve önem var.

Yeni tasarımlar geliştirmek için neler yapıyorsunuz?

Yeni tasarımlar için kendimi her daim yeni bilgilerle besliyorum. Merak çok önemli.. Her yeri köşe, bucak, sokak sokak dolaşıyorum. Hiç durmuyorum! Dolaşırken tanıdığım tanımadığım herkesle sohbet ediyorum. Mümkün olduğunca sanat eseri görmeye çalışıyorum, duvarları, yerleri inceliyorum. Cafelerde vakit geçirip insanları gözlemliyorum. Birçok hikâye dinliyorum ve bu sayede birçok fikrim oluyor. Bu da benim hikâyemi yazmama yetiyor da artıyor bile.

Bu kadar güzel işler yaptıktan sonra ileriki dönemlerde çocukluğunun geçtiği şehir olan Trabzon'da kariyerine devam etmeyi düşünüyor musun?

Evet, düşünüyorum hatta çok güzel bir projem var. Trabzon'da yaşayan köy kadınlarının yapacakları tasarımlar ile onların iş hayatına girmelerini sağlayacak, vizyonu olan bir proje... 2015'te hayata geçirmek için çalışmalarına devam ediyorum.

Could you briefly tell us about yourself? What is your story?

I am a Trabzon born, restless designer whose mind constantly works, and therefore I am a disordered designer who is constantly in motion. O have a life that transits from Milan to Florence, and from Florence to Istanbul.

After I studied business administration in Istanbul, I mastered in IED Milan on fashion design & textile. Apart from these, I constantly attended various art workshops, and continued with my improvement. I returned to Istanbul, and began to design caftans for Rome. While I was preparing my own collection in a small atelier with a tailor and pattern maker I had recruited, I realized that I could better realize myself by art and artistic designing then Istanbul and fashion. As a matter of fact, thereafter I have already started with product designing.

Can you advise about the pieces of ODUN Design and the brand?

Odun Design pieces are designs which are totally handmade, natural, and produced without using any chemicals. A brand that makes a difference by the merging of copper and ceramic.

You live in a pretty well designed city. I still would like to ask: which is your favorite city by means of design?

In Milan and Florence... You can live renaissance in 21st century. These people must have come to the earth to design. First of all, they know how to present it. That's what makes you feel special to begin with! Think about it. You grow up with Da Vinci, Botticelli or Bellini. The perceptions that grow during childhood is extraordinary! In short, we can say that aesthetics has penetrated in their genes. That's incredible! Besides, what a sensitivity, delicacy, and attention they have.

What do you do to develop new designs?

I nurture myself with new knowledge at all times to develop new designs. Curiosity is very important. I walk around every place, every nook and cranny, every street. I never stop! I chat with everyone I know and don't know. I try to see art works as much as possible, I study walls and floors. I pass time in cafes and observe people. I listen to many stories, and many ideas occur to me by virtue of this. And this is more than enough for me to write my story.

Do you consider resuming your career in future in Trabzon where you lived your childhood after having accomplished such beautiful works?

Yes, I do. In fact I have a very special project. It's a project with vision, which will enable women who live in Trabzon's villages to join business life with the designs they will create... I resume my works to implement it in 2015.

Dostluk ve Kardeşlik İçin Kültür Köprüsü

Gençlik ve Spor Bakanlığı tarafından bu yıl ilk kez Trabzon'da düzenlenen 'Uluslararası Gençlik Kampı' sona erdi. Arnavutluk'tan Birleşik Arap Emirlikleri'ne, Bosna Hersek'ten Makedonya'ya kadar 24 farklı ülkeden ve Türkiye'den katılan 120 gence Düzköy Gençlik kampı evsahipliği yaptı.



Gençlerin, ortak değerlere sahip olunan ülkelerin gençleri ile bir araya gelmesi, toplumlar arasında dostluk ve kardeşlik bağlarının güçlendirilmesi ve dünya sorunlarına karşı duyarlı bir neslin yetiştirilmesi amacıyla düzenlenen 'Uluslararası Gençlik Kampı'nın kapanışı Trabzon Düzköy Doğa Kampı'nda yapılan törenlerle gerçekleştirildi.

Farklı ülkelere ve farklı kültürlerden kampa katılan gençler, kamp süresince gönüllülük ve topluma katkı, ayrımcılık ve islamofobiyle mücadele, ortak değerler, gençlerin sorunları ve çözüm önerileri konularında çalışmalar gerçekleştirerek, ulaştıkları sonuçları tüm katılımcılar ile paylaştılar. Kamp etkinlikleri kapsamında düzenlenen 'Kültürel Çalıştaylar' ile de yurtdışından gelen gençler, ülkemizi ve kültürümüzü tanıma fırsatını elde etti.

'Uluslararası Gençlik Kampı'na katılan yabancı gençler, hazırladıkları sunumlar ile kendi ülkelerinin tarihi ve kültürel özelliklerini tanıttı. Kamp kapsamında düzenlenen bilgi yarışmaları ile gençler, birbirlerini tanıyıp ekip çalışması yapabilmenin tadına da vardılar. Trabzon Düzköy Gençlik Kampı'nda kalan gençler, çalıştay ve diğer etkinliklerin yanı sıra Trabzon'da düzenlenen yayla şenliklerine katılıp, Sümela Manastırı'nı ve Uzungöl'ü gezdiler. Katılımcılara sertifikalarının dağıtılması, kamp süresince

The closure ceremony of International Youth Camp held in order to raise a youth sensitive to world problems, to strengthen the friendship and brotherhood ties among communities and to bring the young people of countries who have values in common was made in Trabzon Düzköy Natura Camp.

Young people from different countries and cultures conducted studies on voluntariness, contribution to society, discrimination and struggle against islamofobia, common values, the problems of youth and solution ideas. Then, they shared all the results they got. Cultural workshops held in the frame of the camp activities enabled young people from abroad to get to know our country and culture.

Young people attending the International Youth Camp introduced the history and cultural features of their countries with presentations. Thanks to the quiz shows held during the camp, the young enjoyed meeting each other and teamwork. The young who stayed in Düzköy Youth Camp also attended the plateau festivals in Trabzon besides the workshop and other activities. They visited Sümela Monastery and Uzungöl. International Youth Camp ended with the activities of giving the



yapılan yarışmalarda dereceye girenlerin ödülleri verilmesi ve kapanış eğlencesi ile 'Uluslararası Gençlik Kampı' sona erdi. Kapanışta konuşma yapan Trabzon Gençlik Hizmetleri ve Spor İl Müdürü Cemalettin Yazıcı, "Katılımcı arkadaşların gençlerin mutlulukları gözlemlerinden okunuyor. İleriki yıllarda daha fazla katılımlı uluslararası kamplar yapmayı bekliyoruz. Kampın amacına ulaştığına inanıyorum, Ülkeler arasında bir kardeşlik ve gençlik köprüsü kuruldu. Sizler burada uzun süreli devam edecek dostluklar kazandınız. Bu kampta bizim dışımızda emeği geçen Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanlığına ve Düzköy Belediyesi'ne teşekkür ediyorum" şeklinde konuştu.



Culture Bridge for Friendship and Brotherhood

International Youth Camp held in Trabzon for the first time by the Ministry of Youth and Sports ended. Düzköy Youth Camp hosted 120 young people from 24 countries, from Albany to United Arab Emirates and Bosnia to Macedonia.

certificates to attendees, delivering the awards for those who got a degree in the contests and closure party.

Delivering a speech in the closure ceremony, the Provincial Director of Trabzon Youth Services and Sports, Cemalettin Yazıcı, said: "You can see the happiness of the attendees in their eyes. We expect to hold camps with more attendance in the following years. I believe the camp has reached its goal. A brotherhood and youth bridge has been built between countries. You have made new friendships which will last for long years. I thank to the Metropolitan Municipality of Trabzon and Düzköy Municipality who made great efforts.



Trabzon sizi unutmayacak...



Trabzon'a 4 yıl süreyi aşkın hizmet veren Eski Valimiz Recep Kızılcık şehre izini bırakarak kendisinden hiç beklemediğimiz bir anda aramızdan ayrıldı. Beraber çalıştığımız zaman zarfında kendisindeki disiplini, çalışma azmi ve şehrin ekonomisini dönüştürme çabasını unutmamız mümkün değil.

Kitapları çok seven, insana ve sanata değer veren Vali Kızılcık çeşitli projelerle toplumun her kesimine ulaşmak için gecesini gündüzüne katarak çalıştı. Şehrin kalkınması için fikirleri ve hayata geçirdiği projeleri ile kuşkusuz Trabzonda iz bırakanlar arasındadır.

Trabzon'da bacasız sanayi olarak tanımlanan turizmin gelişmesi için körfez ülkeleri ile kurduğu ilişkiler doğrultusunda ekonominin çarklarının dönmesini sağlamıştır. Körfez ülkelerinden şehrimize gelen yatırımların ve artı değerini sadece turizm alanında değil inşaat ve gıda sektörlerini de etkileyerek çarpan etkisi yaratmıştır.

Vali Kızılcık'ın Biyoteknoloji Merkezinin kurulması için DOKA VE TTSO ile beraber verdiği uğraşlar sonucunda bugün KTÜ bünyesinde bir merkez kuruluyor. Trabzon'a emek veren, gecesini gündüzüne katan, sorunların çözümü için elini taşın altına koymaktan çekinmeyen Sayın Valimiz Dr. Recep Kızılcık'ı unutmayacağız...





Trabzon Will not
Forget You...

Having served for over four years, our former Governor Recep Kızılcık passed away unexpectedly by leaving his steps in the city. It is not possible for us to forget his discipline, working determination and his efforts to convert city's economy in times we worked together.

Having loved books much and valued people and the art, the Governor Kızılcık worked day and night to reach all walks of life in the city with various projects. He is undoubtedly among those who had left their marks in Trabzon with his ideas to develop the city and his projects he realized.

He enabled the economy to run again by conducting relations with gulf countries to improve tourism which is also called as service industry. The investments and plus values from gulf countries have not only influenced tourism but also construction and food industry and made a doubling impact.

Today, a center in KTÜ is being constructed as a result of the efforts of the Governor Kızılcık with DOKA and TTSO to build a Biotechnology Center. We will not forget our Governor Dr. Recep Kızılcık who made great effort for Trabzon, worked day and night, and who didn't hesitate to shouldering the responsibility when it mattered.



15.09



Atatürk'ün Trabzon'a Gelişinin 90. Yıldönümü

Gazi Mustafa Kemal Atatürk'ün Trabzon'a ilk gelişinin 90.yıldönümü törenlerle kutlandı. Valilik önündeki Atatürk Anıtı'na çelenk konulması ile başlayan törene Trabzon Valisi A. Celil Öz, Garnizon Komutanı Tuğgeneral Asım Kocaoğlu, Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, kamu kurum ve kuruluşlarının yetkilileri ile öğrenciler katıldı. Törende bir konuşma yapan Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, "Atatürk, Trabzon'a ilk ziyareti sırasında halkın gösterdiği sevgi ve bağlılıktan ötürü hayatının en mutlu anımı yaşadığını belirtmiştir. Türk milletin atası Mustafa Kemal Atatürk'ün Trabzon'umuza ilk ziyaretinin 90. yıldönümünü hep birlikte kutlamaktan büyük bir onur ve gurur duyduğumu ifade ediyorum" dedi.

90th Anniversary of Atatürk's Visit To Trabzon

90th Anniversary of Atatürk's Visit To Trabzon was celebrated with ceremonies. The Governor of Trabzon, Abdil Celil Öz; Garrison Commander Brigadier General, Asım Kocaoğlu; Dr. Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, the Municipality Mayor; public organizations and institutions representatives, students and citizens attended the ceremony started with the placing of wreath in front of Atatürk Memorial. Giving a speech in the ceremony, Dr. Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, the Municipality Mayor, said: "Atatürk had expressed that he had his happiest moment in his first visit to Trabzon, when he saw the love and commitment of the people. I express my honor and pride for celebrating the 90th anniversary of our ancestor Mustafa Kemal Atatürk's visit to Trabzon."

19.09

Gaziler Günü

Gaziler Günü dolayısıyla Trabzon Valiliği önünde tören düzenlendi. Törene Trabzon Valisi A. Celil Öz, Garnizon Komutanı Tuğgeneral Asım Kocaoğlu, Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, Muharip Gaziler Derneği Trabzon Şube Başkanı Seyyah Sağiroğlu, mülki ve askeri erkan ile gaziler ve öğrenciler katıldı. Atatürk Anıtı'na çelenk sunulmasının ardından saygı duruşunda bulunulurken İstiklal Marşı okundu. Öğrencilerin günün anlam ve önemini belirten şiirler okumasının ardından bir konuşma yapan Kıbrıs gazisi, emekli Başçavuş Yusuf Yılmaz tüm şehit ve gazilere seslenerek "Bu vatan bir bütündür bölünmez, böldürmeyiz. Gaflet delalet ve hatta ihanet içerisinde olanlar, tarih sayfalarını bir kez daha karıştırırlar, onların akıbeti o sayfalarda çok güzel bir şekilde ifade edilmektedir" dedi.



War Veterans' Day

A ceremony in front of Governor's Office in Trabzon was held due to Veterans' Day. The Governor of Trabzon, Abdil Celil Öz; Garrison Commander Brigadier General, Asım Kocaoğlu; Dr. Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, the Municipality Mayor; Seyyah Sağiroğlu, War Veterans Community Trabzon Branch Chairman; military and administrative authorities, veterans and students attended the ceremony. Following the wreath placement, one minute silence and then national anthem is called out. Following the poems of students related to the meaning of the day, Yusuf Yılmaz, Cyprus Veteran retired major sergeant, said: "This land is a whole, it cannot be split, we won't let it happen. Those who are in the mood of heresy should take a look at the pages of history again, the consequences are explained well there."

30.09

30 Ağustos Zafer Bayramı

Trabzon Valisi Abdil Celil Öz tarafından 30 Ağustos Zafer Bayramı'nın 92'nci Yıldönümü nedeniyle resepsiyon düzenlendi. Vali ve eşi resepsiyona katılanları kapıda karşıladı. Gecede bir konuşma yapan Vali Öz, "Geçmiş şan, şeref ve kahramanlıkla dolu Türk milletinin yok edilmek istendiği, bu coğrafyada yaşatılmak istenmediği bir dönemde Gazi Mustafa Kemal Atatürk önderliğinde büyük kahramanlıklar gösteren milletimiz 30 Ağustos'ta yeni bir destan yazmış, Cumhuriyete giden yolda önemli bir adım atmış ve bu yurdun Türklerin vatanı olduğunu bütün dünyaya ilan etmiştir. 92.yılında bu zaferin coşkusunu bu zaferde büyük payı olan Trabzonluların içinde yaşamak bize ayrı bir duygu veriyor. Bu coşkuyu sizlerle yaşamaktan dolayı çok mutlu olduğumuzu ifade ediyor, bayramınızı kutluyorum" dedi.

30th of August Victory Day

A reception was held by Abdil Celil Öz, the Governor of Trabzon, for the 92nd Anniversary of August 30th Victory Day. The Governor and his wife welcomed the attending people at the door. Giving a speech in the reception, the Governor Öz said: "Showing a great example of epic attitude under the leadership of Atatürk, our people made a new history, took a vital step to Republic and declared that this country is the hometown to Turkish people on 30th of August. It's a special emotion to experience the 92nd Anniversary of the victory in Trabzon and its people who have great contribution to the victory. I express my happiness for experiencing this joy with you all and I celebrate your Victory Day."



FABA
2014
INTERNATIONAL SYMPOSIUM ON
FISHERIES AND AQUATIC SCIENCES

